

Kegyelmet a Hegyaljának!

A szegény embert még az ég is büzza... Nagy igazság, keservesen régi igazság van ebben az ismert magyar közmondásban, amelyet eszünkbe kell hogy juttasson akaratlanul is Arad-Hegyalja szorgalmas, de szegény sorsra jutott gazdálkodó népének sorsa. A kánikulai hetek pázsitot-perzselő, embert és állatot egyformán elkinzó hősége után pusztító jéggel terhes viharfelhők vágattak végig az édes szőlőt, csengő barackot termő aradhegyaljai lankák felett és pár órai létező tómlósa újra semmivé tette egy egész vidék lakosságának termését, minden féltett vagyonkáját.

A baj sohasem jár egyedül. Mielőtt még a pusztulást-hozó fergeteg nehéz árnyéku fellegtorlaszai megjelentek volna a hegyaljai szőlőlőkerek és gyümölcsös hegyoldalak felett, már évekkel ezelőtt megszállották ezeket a lankákat a balsors hollófeke téli viharfelhői s a rideg közöny, vagy az önérdéket szolgáló üzleti verseny viharadara. Nem ismeretlen e sorok olvasói előtt az a részvétlenség, amely akkor is ürmöt vegyített az édes borral, illatos musttal telt kolnák népeinek lelkébe, amidőn még a természet is mosolygó szeretettel óyta meg egész éven át a kényes szőlővénnyigéket, az érzékeny nemes fák értékes gyümölcsseit a pusztulástól. A drága, egykor nehéz aranyakkal fizetett gyümölcsnek jól megszervezett és hosszú évtizedek elismerése által értékelt külföldi piacait egyszer és mindenkorra elzárták a Hegyalja népe elől a balkezes gazdaságpolitikai fiaskók, az okatlan vámháboruszkodások és az üzleti verseny hivatalos protezsztjai. Törvények és rendeletek paragrafusainak áthághatatlan sörényét fonták meg azon az uton keresztül, amelyen egykor vígan kocogó ekhós-szekerek vitték külföldi piacokra az arany színű, édesillatu hegyaljai bort s gyorsjáratu vasuti szerelvények később a szőlőt. A szegénység keserves könnyeibe fulladt a hegyaljai lankák vissza-visszacsengő szüreti éneke s az elnémult völgyek felett átvette fojtogató uralmát a sápadt nyomor. Miből fog élni tovább Arad-Hegyalja népe, ha az elszabadult vak természeti erők még azt is elvették tőle, amit a mindennapi betevő falatra, adóra, ruhára a régi gazdaságpolitikai rendszer meghagyott? Ki tudná újávarázsolni a végigtiprot hegyoldalok igéretteljes termését, a remegve féltett, óva őrzött egyedüli reményt, ami még pénzt, kenyeret, erőt ígért a további küzdelmekre?

Látni kell, szemlélő szembe kell nézni Arad-Hegyalja tragédiájával, hogy az első, szörnyűség megdöbbenésből felocsudva az azonnali segítségről gondoskodhassanak az arra illetékes tényezők. Aradmegye prefektusának példája irányt mutat a további teendőkre nézve: adni kell pillanatnyilag is valamit azért az irtózatos fájdalomért, amit Arad-Hegyalja népének ma az elvesztett remény jelent. És most, amidőn a hegyaljai családok pusztá egzisztenciáinak megmentéséről kell haladéktalanul gondoskodni: amidőn a mindennapi falat kenyeret kell biztosítani számukra a rájuk szakadt inség közepette: most a legkevesebb, amit az új kormány tehet, az annyi, hogy elengedi a jégkárosult gazdák idej adókötelezettségét, amit amugy sem tudnának a legjobb szándékuk ellenére megfizetni. Igazságot nyújt akkor az állam ennek a sokat-szenvedett népnek, amidőn közvetett segítséggel siet segélyére: kegyelmet ad azoknak számára, akik felett a vak végzet húzta meg a halálharangot. Az állam képviselőinek meg kell érteniük végre az aradhegyaljai szőlőgazdákat sújtó balvégzet nemzetgazdasági jelentőségét és most cselekedniök kell haladéktalanul. (J.)

Cserbenhagyta szövetségeseit Lengyelország az orosz kérdésben

Francia és román sajtótámadások Lengyelország ellen — A lengyel sajtó válasza — A román diplomácia „nem tett eleget ígéretének” — A varsói román követ Bucurestibe érkezett — Oroszország elismeri a mai állapotokat

A kormány lemondása csütörtökre vagy péntekre várható

Varsói hírek: A lengyel—oroszmegmentési szerződéssel kapcsolatosan, heves sajtópolémia indult meg. A lengyel lapok eddig még nem válaszoltak a francia és román sajtótámadásokra, amelyekben megállapították a lapok, hogy Lengyelország cserbenhagyta szövetségeseit, most azonban lengyel részről is megindult a koncentrikus támadás. Ennek oka abban kereshető, hogy a francia sajtó megdöntötte Lengyelország védekezését, amelyet a román szemrehányásokkal kapcsolatosan használt. A lengyelek ugyanis azt állították, hogy a lengyel—oroszszerződés ratifikálását arra az időre halasztották, amikor Románia is megegyezett a szövettel. Ezzel szemben a francia lapok megállapították, hogy Lengyelország szívesen beleegyezik a ratifikálásba, ha Oroszország beleegyezik. A feltételt azonban a szövjet állította fel, mert arra az álláspontra helyezkedett, hogy a lengyel kormánynak kell Romániát meggyőznie a besszarábiai kérdésben.

Tegnap azután a lengyel sajtó nyilván engedélyt kapott arra, hogy saját szájaize szerint állíthassa be a dolgokat. Ez annyit jelent, hogy a vitás kérdések dülöngésködtek és nincsenek ok a tapintatos hallgatásra. A Kurrier Polsky mindenek előtt Franciaországot támadja és ezt írja:

— Franciaország nem hajlandó a Kelet-európai béke stabilizációját előmozdítani. Ennek oka egyszerűen az, hogy Franciaország még ma is a keleti határok Németország javára történendő rendezésének gondolatával foglalkozik. Franciaország egyéni érdeke megkívánja, hogy a keleti határok kérdésében ne töltsék tiszta viz a pohárba és az esetleg meginduló német—francia határkiigazító tárgyalások viszont Franciaországnak a nyugati határokon jelentősen eredményeket — a keleti

széleken ugynevezett „engedélyterületeket” tartalékolnak.

A Nasz Przegląd című lap viszont válaszol ama bizonyos román szemrehányásokra, melyek vagy tíz nappal ezelőtt hangzottak el a bucuresti-i sajtóban. A lengyel lap a szemrehányásokra, szemrehányással válaszol s azt veti fel, hogy a genfi leszerelési konferencián a román diplomácia állítólag hivatalos ígéretet tett az oroszokkal folytatandó tárgyalásokra vonatkozólag. A román diplomácia azonban nemcsak, hogy hallgatva Páris öncélú intelmeire, nem tett eleget ígéretének, de sőt még nem támogatta szövetségeseit sem, Lengyelországot, akkor, amikor annak a leg sürögősebb szükségére lett volna ezen támogatásra. A román diplomácia a lengyel—oroszkérdésben teljes érdektelenséget árul el. Oroszországgal tárgyalásokat nem kezdett.

Megkezdődnek a román-orosz tárgyalások

Cadere varsói román követ egyébként hírtelen Bucurestibe jött. A varsói követ megérkezése találgatásokra adott okot és a varsói követ többnyire folytatott hosszabb megbeszéléseket Vaída miniszterelnökkel és ezekről a megbeszélésekről hivatalos jelentést nem adtak ki. Cadere varsói követ tegnap a kamarában felkereste Bratianu Györgyöt és a varsói eseményekre vonatkozólag információkat nyújtott neki.

Az eseményekkel kapcsolatban a belügyminisztérium hivatalosan jelenti:

Szeptember 20-án Genfben megkezdődnek a román—orosz tárgyalások, ezeket a tárgyalásokat az lenne lehetővé, hogy Oroszország hozzájárult ahhoz, hogy a genfi tárgyalásokon Besszarábia ne kerüljön szóba, ami annyit jelent, hogy Oroszország a mai állapotot hallgatólagosan elismeri.

A kormányalakítást Maniu Gyulának kell vállalnia

Itt írjuk meg, hogy a nemzeti-parasztpárt elnökségi tagjai ma délelőtt Maniu Gyula pártelnök lakásán nemhivatalos megbeszélésre gyűltek össze. Az értekezleten a jövő kormány összeállításáról tárgyaltak. A megjelent elnökségi tagok valamennyien megegyeztek abban, hogy a kormányalakítást Maniunak kell vállalnia, Maniu azonban egyelőre még húzódik ettől. Ennek dacára a párt vezetői még is remélik, hogy mire a kormányalakítás időszerű lesz — ennek elintéződése csütörtökre várható — Maniu enged a rábeszéléseknek és hozzáfog a kormányalakításhoz.

Egyes verziók szerint Maniu Titulescu választását várja arra nézve, hogy a londoni követ elfogadja-e az új kormány külügyi tarcáját s csak ebben az esetben lesz hajlandó kormányt alakítani. Más mértékadó körök érle-

sen cáfolják ezt a feltevést és kijelentik, hogy Titulescunak nincsen szándékában semmiféle szerepet vállalni az új kormány megalakításában.

Az Adeverul tudni véli, hogy a kormány rendkívüli felhatalmazás útján akarja elérni azt, hogy a parlament időszakát ne kelljen megnyújtani néhány pénzügyi és gazdasági természetű kérdés elintézése miatt. Eszerint a kormány a közeljövőben rendkívüli felhatalmazást kér bizonyos intézkedések lefolytatására pénzügyi és gazdasági téren, hogy a parlamenti vakáció idején elvégezhesse azokat. Ezek az intézkedések a parlament újból összeülésekor utólagos ratifikációra kerülnek. Így bizonyossá válik, hogy a parlamenti ülésszakot nem hosszabbítják meg. Az Adeverul szerint a kormány lemondása csütörtökre vagy péntekre várható.

Az aradi kereskedők panasza a Csálai Szőlőtelep ellen

Ujabb érdekes fordulat a szőlőtelep elleni vizsgálat ügyében

Általános érdeklődést váltott ki az *Aradi Közlöny* mai számának az a cikke, amelyben arról számoltunk be, hogy az aradi ügyészséghez bünvádi feljelentés érkezett a Csálai Szőlőtelep igazgatósága ellen és hogy ugyanekkor a telep tisztviselői polgári keresetet indítottak elmaradt járandóságok fejében. Az ügyben ma rendkívül érdekes fordult állott be, a mennyiben abba most már az aradi Kereskedelmi és Iparkamara is bele fog kapcsolódni. A Kamarához ugyanis már hosszabb idő óta érkeztek aradi kereskedőktől bejelentések, amelyekben a panaszosok azt adták elő, hogy a Csálai Szőlőtelepnek szállított árukért nem kapnak pénzt. A kereskedők ismételtén megürgették követeléseiket, azonban minden eredmény nélkül. A Kereskedelmi és Iparkamara-hoz eddig érkezett bejelentések szerint a Csálai Szőlőtelep az aradi kereskedőknek több mint háromszázezer lejfel tartozik. A Kamara értesülése szerint eddig még nem minden kereskedő jelentette be követelését a Kamaránál, amelyek vezetősége éppen ezért néhány napig várakozó álláspontra helyezkedik.

Az összes bejelentések megtörténte után azonban a Kamara felirattal fordul a földművelésügyi miniszterhez, amelyet figyelmeztetni fog az előállott helyzetre és egyben meg fogja sürgetni a szóban levő összegek kifizetését. A Kamara az ügy esetleges bünyügyi részével nem foglalkozik, mivel véleménye szerint ugyanaz az eset állott elő, amely több állami intézménynél is előfordult, még pedig az, hogy a tisztviselőket nem tudták kifizetni. A Kamara intervenciója azt a célt szolgálja, hogy az aradi kereskedők, akik a jelenlegi viszonyok mellett amugyis súlyos gondokkal küzdenek, minél hamarabb hozzájussanak követeléseikhez. A Kamara rá fog világítani feliratában arra is, hogy máris számos ugynevezett „hiéna” jelentkezett, akik hajlandók a követelt összegnek egy jelentéktelen százalékát kifizetni a kereskedőknek. Az ügyben minden valószínűség szerint újabb érdekes fejlemények várhatók, mivel a Kamara felirata előreláthatólag hozzá fog járulni ahhoz, hogy a miniszterium az ügyek alapos kivizsgálását, valamint a szóban levő összegek kifizetését rendelje el.

Hetvenezer lej judáspénz

miatt súlyos bonyodalmak támadtak az aradi pénzügyigazgatóságon

Lerótt büntetés, amelyet vissza kell fizetni — Egy érdekes eset az aradi feketeszesz-ügy titkaiból

Feltűnést keltő leirat érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely utasítást tartalmaz arra vonatkozólag, hogy az illetékes adóhivatal tegye meg a szükséges intézkedéseket a miniszterium által jutalék címén kiírt 70.000 lejnek visszafizetésére. Rendkívül érdekes ennek a rendeletnek az előzménye, amely az aradi feketeszesz-ügyvel van szoros összefüggésben.

A bünyügyi vizsgálat lefolytatásánál több ízben megjelent *Moldovan Sabin* vizsgálóbíró előtt néhány ismertebb szeszkeszkeskedő, akik kihallgatásuk alkalmával adatokat szolgáltatnak a nyomozó hatóságoknak. A vizsgálat ezeknek az adatoknak felhasználásával folytatódott tovább és egy alkalommal a kereskedők bejelentették a vizsgálóbíróknak, hogy egyik aradmegyei nagykereskedő is vásárolt adózatlan szeszt. Ennek az alapján megindult az eljárás az illető aradmegyei nagykereskedő ellen is, aki természetesen mindent elkövetett, hogy a súlyos bírság alól mentesüljön. Még a jegyzőkönyv felvétele előtt érintkezésbe lépett az illetékes hatóságokkal és 140.000 lejt fizetett le, mint a vásárolt szesz után esedékes büntetést.

Amidőn az aradi törvényszék főtárgyalásra tüzte ki a szesz-ügyet, az aradmegyei nagy-

HIVATALOSAN IS MEGSZÜNT az aradi Zita-kórház

Magánlakásokat rendeztek be

a kórház volt épületében — A vételárból az adósságokat fizetik ki — Az anyák részére tovább is fenntartják az ingyenrendelést —

Vásárhelyi Janka nyilatkozata az Anyavédő Egyesület további sorsáról

Az *Aradi Közlöny* számolt be arról a városszerte nagy feltűnést és őszinte sajnálkozást keltett hírről még ez év elején, hogy a minta-intézményt reprezentáló Zita-kórház megszűnés előtt áll, a mostoha anyagi viszonyok miatt kénytelen beszüntetni működését. Mist ismeretes, az aradi Zita-kórház 1918. januárjában létesült az Aradi Anyavédő-Egyesület jótékonycélu intézményeként. Érdekes megemlíteni, hogy míg a háború előtt egymás után létesültek gyermekkórházak Aradon és a gyermekvédelem a legkulturálisabb alapon volt kiépítve, addig szülészeti otthon alapításának terve nem merült fel és csupán a közkórház egyik osztályán egyetlen szoba állott a szülő nők rendelkezésére.

Tizenöt év után

Az intézet az Aradi Anyavédő-Egyesület kezelésében néhány év alatt gyönyörűen felvirágzott, csupán amikor a Fischer Eliz-palotában az állam létesített bábaképezdét, akkor kezdett hanyatlani a Zita-kórház és lassan elérkezett oda, hogy 15 évi áldásos, eredményteljes működés után kimondta a csődöt.

A volt Zita-kórház épülete árverésre került és 601.000 lejért, azaz a kifizetési áron 1000 lejjel felül egy temesvári ügyvéd birtokába jutott. Az épületre több igénylő is volt, így az iparosság akart létesíteni a volt Zita-kórházban, sőt magánszanatórium részére is meg akarták venni. A Zita-kórház jelenlegi birtokosa magánlakások céljára adta bérbe a házban lévő helyiségeket. A Zita-kórház tulajdonképpen március 1-én szűntette be

működését, azonban hivatalosan csak most tekinthető megszüntnek az intézmény, midőn az épületet új tulajdonosának átadták.

Az Aradi Anyavédő-Egyesület *Vásárhelyi Janka* elnöknő lakásán vezetőségi ülést tartott, amelyen a volt Zita-kórházat véglegesen megszüntnek nyilvánították. Az ülésen a szoroson vett igazgatóság tagjai jelentek meg: dr. *Prohászka László*, dr. *Balogh Endre*, dr. *Bradean Athanas*, dr. *Lukácsy Lipót*, dr. *Lukács Jenő* és *Ruppert Henrik*, az egyesület gondnoka. Előbb igazgatósági értekezletet tartottak *Vásárhelyi Janka* vezetésével, majd kezdetét vette a választmányi ülés, amelyet ezuttal határozatképesnek nyilvánítottak, bár a tagok közül többen nem jelentek meg. Az ülésen dr. *Lukácsy Lipót*, az egyesület ügyésze beszámolt az ingatlan eladásáról, majd az adósságok kifizetése került megtárgyalás alá. Elhatározták, hogy a Zita-kórház január 1-ig felvett adósságain kívül az épület vételárból kifizetik az intézmény megszűnéséig keletkezett újabb adósságokat, valamint a személyzet hátralékos fizetését is folyósítják. Ezenkívül a személyzet részére a viszonyokhoz mérten jogosult s méltányos végkielégítést szavaztak meg. A berendezési tárgyakat szintén értékesítik, csupán a kórház orvosi rendelőjének felszerelését tartják meg az egyesület céljaira.

Vásárhelyi Janka nyilatkozata

Az ülés után *Vásárhelyi Janka* az alábbiakban nyilatkozott az Aradi Anyavédő-Egyesület további céljairól:

— Miután minden adósságunkat kifizettük, éppen annyi marad az ingatlan eladásának árából, hogy továbbra is fenntarthatjuk az ingyenrendelést, amelyet a volt *Ferdinánd-ucca 7. számú* házba helyeztünk át. Itt minden héten kétszer, hétfőn és csütörtökön dr. *Balogh Endre*, az egyesület igazgató-főorvosa délelőtt 11—12-ig rendelő-órát tart. Tanácsokkal, díjtalan orvosi vizsgálattal látja el a szegény betegeket és nagyon indokolt esetben orvossággal is. Ilyenformán az Aradi Anyavédő-Egyesület tovább folytatja jótékonycélu működését, ugyanott, ahol az Anya- és Gyermekvédő Szövetség ingyen ambulatóriumot tart. Hat vándorkosarunk, amit még a háború alatt készítettünk olyan esetekre, amikor a szülés a háznál történik, most ismét munkába kerül. Gyermek-kelengyés kosarunkból 120 darab volt, de ezekből a vándorkosarakból elég volt hat, mivel legtöbb esetben a Zita-kórházban helyeztük el a betegeinket. Nagyon fáj valamennyiünknek, hogy évtizedek munkáját kellett most feladnunk, de a mostoha viszonyok kényszerítettek erre a lépésre.

Végveszélyben a kulturintézmények

Minden körülmények között rendkívül sajnálatos dolog, hogy egymásután szűnnek meg Arad pótolhatatlan kulturintézményei. Néhány nappal ezelőtt számoltunk be arról, hogy a Fischer Eliz-palotában létesített Bábaképző Intézet is a legnagyobb anyagi zavarokkal küzd és miután közel félmillió lej házbérrel tartozik, ezenkívül többrendbeli adósságai is vannak, könnyen lehetséges, hogy a közeljövőben ugyancsak megszűnik. Ez Arad számára azt jelentené, hogy visszajutottunk oda, ahol 15 év előtt voltunk: a közkórház egyik kis szobájában összezsúfolt szülészeti otthonhoz és orvosi rendelőhöz. Az egyre hanyatló gazdasági viszonyok lassanként azt eredményezik tehát, hogy a kulturintézmények megszünnének és egymás után építjük le azt, amit hosszú évek kulturmunkájával létesítettünk Arad közéletének fellendülésére.

kereskedő kihágását is tárgyalás alá vette. A főtárgyaláson a kereskedő igazolta, hogy a vásárlásnál teljesen jóhiszeműen járt el, mert a részére leszállított szesznel szabályszerű szállítási bérletet kapott. A törvényszék elfogadta a védekezését és felmentette a nagykereskedőt a kihágás vádjáról.

A törvényszéki ítélet alapján a kereskedő pert indított a kincstár ellen, amelyben kérte az általa befizetett, de jogtalanul felszámított 140.000 lej illeték visszafizetését. A törvényszék helyt adott a keresetnek és kötelezte a kincstárt a 140.000 lej visszafizetésére. Kinoss dilemmába került ekkor a pénzügyminiszterium, mert a kereskedő által befizetett 140.000 lejből 70.000 lejt kifizetett a feljelentőknek, amint azt a szesz törvények előírják. Tekintettel arra, hogy a kereskedő jóhiszeműségét és büntetlenségét a törvényszék megállapította, a pénzügyminiszterium most arra az álláspontra helyezkedett, hogy illetéktelenül vették föl a feljelentők ezt az összeget, mert az általuk szolgáltatott adatok nem feleltek meg a valóságnak és ezért nem bírtak bizonyító erővel a törvényszék előtt. Ezért utasította a pénzügyigazgatóságot, hogy az illetékes adóhivatal útján tegye meg a szükséges intézkedéseket a 70.000 lej judáspénz visszaszerzésére.

Véletlenül mellbelőtték

Tragédia revolverjavítás a pécskai csendőrőrmestert közben -- Egy mechanikus kezében sült el a revolver -- A szerencsétlenül járt embert Aradra szállították -- Orizetbe helyezték a mechanikust

Megdöbbentő szerencsétlenség történt ma a kora délelőtti órákban az aradmegyei Pécska községben, melynek sulyosan sérült áldozata Dobou Pál 28 éves csendőrőrmester. A szerencsétlenségről pécskai tudósítónk a következőket jelenti:

Dobou Pál csendőrőrmester ma délelőtt 10 óra tájban magához vette szolgálati revolverét és elment Móra István mechanikus lakására, azzal, hogy Móra javítsa ki revolverét, amelynek valami lényegtelen hibája volt. A mechanikus kezébe vette a fegyvert, előve egy csavarhuzót és hozzá akart fogni a revolver szétbontásához. A csendőrőrmester érdeklődéssel figyelte Móra munkáját és szembe vele leült egy székre. A szerencsétlenség pár pillanatra mulva következett be. Móra István ugyanis abban a hiszemben, hogy a revolver nincs megtöltve, meghuzatta annak ravaszát, melynek következtében a fegyver elsült és az abból kirepülő golyó a csendőrőrmester mellébe furódott.

A szerencsétlen őrmester azonnal lefordult székeről és eszméletét veszítve zuhant a padozatra. A lakásban nagy pánik tört ki, mert a családtagok, akik a szomszéd szobában tartózkodtak, az első pillanatokban nem is tudták, hogy tulajdonképpen mi történt. Pár perc múlva azután egyikük orvosért rohant, közben pedig az esetről értesítették a csendőrséget is. Alig telt el pár perc, amikor megérkezett a községi orvos, aki megvizsgálta az ájultan fekvő csendőrőrmestert és megállapította, hogy a golyó jobb mellébe hatolt be és valamelyik bordáján megakadt. Nemsokkal később megérkezett a csendőrség parancsnoka is és ennek, valamint az orvos intézkedésére, a súlyos állapotban lévő Dobou őrmestert beszállították az aradi katonai kórházba. Itten rögtön gondos ápolás alá vették és arra való tekintettel, hogy a golyó a testben maradt, operatív beavatkozásra lesz szükség.

A pécskai csendőrség közvetlenül a szerencsétlenség megtörténte után, ideiglenesen őrizetbe vette Móra mechanikust, akit felkísérték a csendőrségre és megkezdtek kihallgatását. Ezzel egyidőben a pécskai csendőrség telefonon jelentést tett az esetről az aradi csendőrpáncsnokságnak és innen azt az utasítást kapta, hogy az ügy teljes tisztázása ér-

dekében, a legszigorubb és legkörülményesebb vizsgálatot vezessék le. A mechanikus kihallgatása még tart és minden valószínűség szerint, a holnapi napra a vizsgálat befejezést is nyer.

*Klinikailag
kipróbált
hajápolás*



csak az, ha haját és fejbőrét

PIXAVON-NAL

Pixavon-Shampoo-nal.

ápolja. Ez a klinikában, elsőrendű szakemberektől évtizedek óta kipróbált hajápolószer bebizonyíthatólag megakadályozza a korpaképződést és hajhullást, erősíti a hajnövést, hajának fiatalos, természetes, selymes fényt ad és lazán fűrtössé teszi.

A PIXAVON-nal és

PIXAVON-SHAMPOON-nal kezelt haj könnyen fésülhető. Ennek a szernek különös előnye, hogy a PIXAVON-nal kezelt haj könnyen megtartja alakját.



Féltékenységi tragédia egy pestszentimrei villában

Egy volt rendőrkapitány lelőtte feleségét és öngyilkos lett -- A férfi nyomban meghalt, az asszony állapota válságos --

Budapestről jelentik: Megrendítő féltékenységi tragédia történt ma egy pestszentimrei villában. Szterszki Kázmér 36 éves volt rendőrkapitány családi nézeteltérésből kifolyólag rálőtt feleségére, akit a golyó a hátán talált el és mellén hagyta el a testét. Azután *ön-maga ellen fordította a fegyvert és nyomban meghalt.* Az asszonyt súlyos állapotban szállították kórházba. Szterszki véres tette mögött egy ember megdöbbentő élete húzódik meg. Tíz-negy évvel ezelőtt feleségül vette Józsa Antalt, Eperjes utolsó alispánjának leányát.

Házassága után csakhamar idegbaj súlyosbodott el rajta és ennek következtében mindkét lábára megbénult, úgy hogy hét éve matrácágyon fekszik, az ágyat el nem hagyhatta. Kilenc esztendő kisleánya és egy esztendő kislánya van, de a családi élete a szerencsétlensége után nem volt boldog. Állandóan gyötörte feleségét féltékenységgel, hogy most már nem szereti őt. Felesége bírta a zaklatást

és hűségesen ápolta férjét, aki annyira exaltált volt, hogy állandóan két revolvert tartott vánkosa alatt. Egyizben már rá is lőtt feleségére, de a golyók akkor nem találtak. Ma felesége leült a varrógép mellé, hogy egy könnyű nyári ruhát készítsen el. Férje megkérdezte, hogy mit csinál, amikor megtudta, hogy ruhát varr, így szólt:

— *Tehát mégis akarsz tetszeni valakinek...*

Felesége mosolyogva fordult hátra:

— Ugyan... ugyan... — és tovább vart.

Férje azonban feldühödve vette elő revolverét és *rálőtt az asszonyra, akit el is talált és a golyó a tüdejét járta át.* Támolyogva ment ki a szobából és segítségül kiáltott, majd összeesett. Amikor a szomszédok egybesereglettek, még egy lövést hallottak, berohantak a szobába. Szterszki ekkor már nem volt élet. Az asszony állapotában délutánra rosszabbodás állott be, de talán meg lehet menteni az életnek.

Folytatódnak a bombamerényletek Németországban

Nem szűnik az anarchisztikus állapot — Sorozatos merényletek — Folyik a szigorú vizsgálat — Statáriumot követel a sajtó

Berlinből jelentik: A bombamerényletek tovább folytatódtak a mai napon is. Braunschweigben a Lagenstrassen robbant bomba, de szerencsére emberéletben nem esett kár. Boroszlóban Eckstein szociáldemokrata ügyvéd ellen kíséreltek meg merényletet. Gápkocsi állott meg háza előtt és a hálószobája ablakán kézigrántót dobtak be. De csodálatos módon a szétrobbant szilánkok még csak meg se sebesítették az ügyvédet. A kormányelnök 1000 márka jutalmat tűzött ki a tettes kézrekerítésére.

Kielben a Karlstadt áruház ellen történt bombamerénylet. Az áruház bejáratánál robbant bomba, a kirakatok betörték, a detonáció szétlökte az ajtót. Ostembachban a munkaügyi hivatal fiókjának ablakpárkányára helyeztek el bombát, amely a ház külső részén okozott pusztítást, a szomszédos házak ablakai mind betörték. Anklam városában a nemzeti szociálisták házán ötször belőttek és a golyók egy 15 éves fiút a combján sebesítettek meg s egy kisleány a szilánkok következtében sérült meg.

Bracht porosz belügyminiszter a zavargásokra való tekintettel szigorú intézkedéseket léptetett életbe, hogy a véresnek ígérkező vasárnapon nyugalmat teremtsen. A sorozatos königsbergi zavargások ügyében folyik a vizsgálat, amelynek folyamán nyolc embert tartóztattak le. A letartóztatottakról megállapítás nyert, hogy a königsbergi hitlerista rohamcsapatnak tagjai, akik júniusban több gyújtogatásban vettek részt. Hitler hivatalos lapja a Volkischer Beobachter tegnapi számában erélyesen követeli a statáriumot és kijelenti, hogy a vörös hordák garázdálkodása már tűrhetetlenné vált. A lap megállapítja, hogy most már nem alkalmazható többé az egyenlő elbánás elve, mert a fegyver más értelmet nyer, ha nemzeti szociálisták és más értelmet, ha kommunisták kezében van. Követeli, hogy fegyverezzék fel a tisztességes embereket, akik az ország ellenségeivel szemben eljárnak. Végül megállapítja, hogy a választási harcok folyamán nyolc nemzeti szociálista meghalt és körülbelül kétezer megsebesült.

Az Echo de Paris jelentése szerint Japán, Németország és Olaszország a közeljövőben kilép a Népszövetségből. A londoni értesülés úgy tudja, hogy Japán a Dayton-jelentéstől teszi függővé megtartását. Németország állásfoglalását pedig a Hitler-párt uralomra jötte dönti el. Olaszország pedig a kettős kilépés aporopiát ragadja meg, hogy régebbi tervét megvalósíthassa, Londonban azt javasolják a kilépési tervekkel szemben, hogy tegyen Franciaország a leszerelés kérdésében újabb engedményt Németországnak. Ugy hírlik, hogy Németország párisi nagykövete mégis csak Papen jelenlegi kancellár lesz.

A Deutsche Allgemeiner Zeitung jelentése szerint Hitler Berlinbe érkezett, hogy tárgyaljon a kormányzat átvételéről. A nacionalisták azt remélik, hogy az uralmat néhány héten belül átvehetik.

CORSO-MOZGO mai műsora!

Nyitott tető! — Mesterséges hűtés! — kellemes, hívős terem.

S. 44 nem ad választ! Jack Holt, Ralph Graves. Egy elsüllyedt amerikai haditengeralattjáró bravuros izgalmas megmentése! Két kedélyes tengerészti és egy kokott története!

Ma d. e. 11^{1/2} órakor **MATINÉ.**

OPERABAL! Mesés filmoperett!

Liäne Haid, Iván Petrovich, Georg Alexander.

MA D. U. 3 órakor!

PARAMOUNT PARADÉ!

Színes revüoperett! **M. Chewallier, Garry Cooper,**

Clara Bow, Dina Gralla.

JEGY LEJ 8.—

Hétfőn: **BÉCS a VALCEREK HAZÁJA!**

GRETL THEIMER, VEREBES ERNŐ stb.

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

És tovább ballag a vén diák...

Tíz év határvénél találkoztak a katolikus gimnázium 1922-ben érettségizett növendékei — A régi tanárok a régi növendékekkel lelevenítették a múlt emlékeit — Ünnepi bankett, amely egy derűs állomását jelentette a küzdelmes tíz esztendőnek.

Hangulatos ünnepség színhelye volt ma este a Városi étterme, ahol az aradi római katolikus gimnázium 1922-ben végzett növendékei gyűltek össze tíz éves találkozóra. Az izlésesen díszített asztal mellett ismét egymás mellett ültek az egykori nyolcadik osztály növendékei: hölgyek, urak, akik immár tizedik éve kerültek ki — a legválságosabb esztendőben — az iskolapad vicinális állomásáról arra a szomorú és vig állomásokkal szegélyezett, néha kisiklásokkal veszélyeztetett nyílt pályára, amelyen expressz gyorsasággal röpti az embert az élet. Olyan gyorsasággal, hogy szinte pillanatnak tűnik fel az a tíz esztendő, amelynek határán az iskola-épület és a bankettre feldíszített vendéglői asztal áll, de amelynek keretében mégis annyi sorsdöntő esemény történt, amelyről szinte nem is győznek egy ilyen találkozóon beszámolni.

Megjelentek az érettségi találkozón az 1922-ben végzett diákok volt tanárai is: Fischer Aladár gimnáziumi igazgató, dr. Bereczky Imre, míg Kara Győző levélben mentette ki magát. A bankett első szónoka Weichherz Gusztávné Werner Magda volt, aki rendkívül szelletes és ötletekben gazdag verses köszöntőben emlékezett meg a nyolcadik osztály tanáraitól, valamint azokról az osztálytársakról, akik — számszerint hatan — elköltöztek ebből a földi világból. Utána Kelly István beszélt és markáns, komor tónusu szavakban vázolta azt a küzdelmet, amelyet a lepergett tíz év alatt annak a generációnak kellett megvívnia, amely 1922-ben hagyta el az iskola kapuját. Rávilágított arra, hogy a mostoha viszonyok következtében nagyon sokan a kiváló képességük, a szorgalmasak és tehetségesek közül sem tudtak boldogulni. Kelly István után Fischer Aladár gimnáziumi igazgató tartott derűsebb hangulatu beszédet, amelyben a régi érettségi találkozókról beszélt.

Az 1922-es nyolcadik osztály volt növendékei a kora hajnali órákig a legjobb hangulatban maradtak együtt és kedélyes beszélgetés során lelevenítették fel a múlt emlékeit. A Volt diákok közül a találkozón a következők jelentek meg: Ficker Károlyné Kárpáthy Lenke, Mann Ilonka, Weisbergerné Mahler Magda, Scheerné Nachtnébel Mici, Sebes H. Weichherz Gusztávné Werner Magda, dr. Áron Árpád vegyész-mérnök, Adamovics Dusan törvényszéki jegyző, Diószeghy József textilgyári tisztviselő és neje, Hesz Géza pénzügyigazgatósági tisztviselő, Kelly István cégvezető, Kiss Zoltán tisztviselő, Kreitl Géza banktisztviselő, Lelik Ferenc építész, dr. Luttvák Emánuel orvos, báró Neuman Ede gyár-igazgató, Palmi Róbert tisztviselő, Rónai Lajos tisztviselő, dr. Rosenberg Zoltán orvos, Stern Oszkár mérnök, Till János műszaki tisztviselő, dr. Tremi Lajos egyetemi segéd-tanár, Vas Andor tisztviselő, Weisz Oszkár tisztviselő, Weisz Sándor gyógyszerész.

Kimentették magukat levélileg, illetve táviratilag: Dr. Stauber János Bécs, dr. Tánczos Kornél Kunszentmárton, Szántó Sándor gyógyszerész Temesvár, gróf Zichy Dezső Ausztria, Kettner Kálmán Battonya, Fábian Jenő mérnök Budapest, Bodnár László Páris, Aszlán Károly mérnök Cluj, Marik Kálmáné Bukovetz Izabella Budapest, Verbos Mária Arad, Unger Lucy. Elhunytak az osztály tagjai közül: Szalay Alice, Kauders Magda, Doka Margit, Eich Miklós, Dávid János.

Rejtélyes bűnügy az Arad-tővisi vasútvonalon

Férfi holttestet találtak a síneken

Rejtélyes eset foglalkoztatja a bűnügyi hatóságokat. Az Arad—Tővis közötti vasúti vonalon, a 253-as számú órháznál egy férfi összeroncsolt hulláját találták meg. A ruhájában talált iratokból megállapították, hogy Ciora Mitrunak hívják, 68 éves és az aradmegyei Somoșchesen lakik. Gyulafehérvárra szállították a holttestet, amelyet felboncoltak. A hatóságok megállapítása szerint az aradmegyei ember valószínűleg leesett a vonatról. Ennek azonban ellentmond az a körülmény, hogy a halott fején két zuzott sebet találtak s ezért olyan irányban is folyik a nyomozás, hogy megállapítsa, nem történt-e gyilkosság. Lehetségesnek tartják ugyanis azt is, hogy Ciorát megölték és holttestét a sínekre fektették, hogy a véletlen baleset vagy öngyilkosság látszatát keltsék. Ciora zsebében egyébként 63 lej készpénzt, egy marhapasszust és egy választási igazolványt találtak.

VEN. SEMINARIUM NOVITIORUM
PROVINCIAE TRANSILVANIAE ORD. MIN. CONV.

Pályázati hirdetés.

Az Erdélyi Minorita Rendtartomány felvételi pályázatot hirdet. Felvételt nyerhetnek olyan vallásos életű és kifogástalan magaviseletű ifjak, akik a szerzetes-papi életre hivatást érznek magukban, a főgimnázium VI. VII. vagy VIII. osztályát kielégítő eredménnyel elvégezték és a szerzetesi életre testi-leg is alkalmasak. Akik már valamilyen más szerzetben voltak, azok felvételt nem nyerhetnek. (Can. 542. n. 1.)

A kérvényhez melléklendők:

1. Keresztlevel s megfelelő esetben bérmentési bizonyítvány.

2. Erkölcsi bizonyítvány a plebánostól, vagy a vallásánántól.

3. Orvosi bizonyítvány.

4. Évvégi bizonyítvány.

5. „Nyilatkozat” a szülőktől arról, hogy kiskorú fiuk szerzetbe lépését megengedik és tőle anyagi segítséget nem várnak.

A kérvények a Minorita Rend Tartományfőnökségéhez (Arad, Minorita Konvert) küldendők f. év aug. hó 31-ig. Akik felvételt nyertek, azoknak ellátásáról és szerzetes-papokká való kiképzetéséről a Rendtartomány gondoskodik.

Halálra ítélt aradi tanintézetek

Pop C. István interveniát a felosztatásra ítélt iskolák ügyében

Arad ügylészük, hogy valóban az a város marad, mely ahelyett, hogy gyarapodna újabb intézményekben, újabb és újabb hivatalokkal, iskolákkal lesz szegényebb. Emlékeztet még az a harc, amelyet Arad a CFR. üzletvezetőség itt tartásáért folytatott — eredménytelenül. A Iorga-kormány uralma alatt egy ehhez hasonló intézkedés híre terjedt el és később kiderült, hogy a hír megfelel a valóságnak, sőt az elhatározást törvényerőre is emelik: megszüntetik az aradi tanítónőképzőt, ugyanakkor pedig felosztatják az aradi fiú kereskedelmi iskola B) osztályait. Mindkét ügy érdekében annak idején akció indult meg — eredménytelenül. A nagy pedagógus, a nagy tudós kormánya appelláta nélkül halálra ítélte Arad egyik legnagyobb múltú és legkiválóbban vezetett intézményét: a tanítónőképzőt és megfosztotta párhuzamos osztályaitól a kereskedelmi fiúiskolát.

Annak idején Pop C. István képviselői minőségében minden lehető elkövetett, hogy a Iorga-kormányt elhatározásának megmáskítására bírja és megmentse az aradi tanítónőképzőt. Akkor ennek az intervenciónak, sajnos, nem mutatkozott eredménye. Értesülésünk szerint Pop C. István most, hogy a nemzeti-parasztpárti kormány került uralomra, újlag fel fogja emelni szavát ennek az intézménynek az érdekében, amelyet Laugier ezredesné, az iskola igazgatónője példás gondossággal és kiváló szakértelemmel vezetett. Nemcsak Arad környékén, de messze vidéken is híres volt az aradi tanítónőképző, valamint annak elemi gyakorló iskolája, amely ugyancsak Laugier Consuela közvetlen felügyelete alatt állt. Remélhető, hogy Pop C. István intervenciója most sokkal több sikerrel fog járni, mint a Iorga-kormány idején és hogy sikerül a felosztatás elől megmenteni az aradi tanítónőképzőt.

A sürgős intervencióra annál is inkább sürgető szükség volna, mert már meg is jelent a tanítónőképző tanárnőinek elhelyezéséről szóló rendelet. Így ennek a rendeletnek az értelmében Laugier Consuela ezennel már csak a Ghiba Birta leányliceumban fog tanítani. Grama Elenát a szalontai leánygimnáziumba, míg Pop Valeriát a temesvári háztartási iskolába helyezték. Gheorghiu Todor telkész ezennel a Iosif Vulcan fiúiskolában fog tanítani.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Nyári-Szinkör heti műsora. Vasárnap, augusztus 7-én délután 6 órakor: A torockói menyasszony. Este: tíz órakor: Hunyady Sándor Feketeszáru cseresznye című darabja. Hétfőn: nincs előadás. Kedden, augusztus 9-én: Ábris rózsája. (Vigjáték, nagyon olcsó 25 lejes mozihely-árakkal.) Szerdán, augusztus 10-én este: Éjjeli menedékhely. (Gorkij hatalmas társadalmi drámája, nagyon olcsó 25 lejes helyárakkal.) Csütörtökön, augusztus 11-én: Lyon Lea. (Bródy Sándor óriási hatású háborús drámája. Nagyon olcsó 25 lejes mozihelyárakkal.)

* Olcsón és jól ma csak a színházban zórazhat. A mai vasárnapon senki előtt nem lehet problematikus, hogy hol szerezzék meg heti szórakozását. A színház igazgatósága gondoskodott arról, hogy a közönség minden rétege igénybevehesse a színházkulturát. Délután hat órakor Indig Ottó óriási hatású szezonslágert szimbolizáló színijátéka: A torockói menyasszony kerül színre olyan helyárok mellett, amely jóval olcsóbb a mozihelyáraknál, amelyre még nem volt példa a színijátékos történetében. A földszint első és másodrendű helye 20, harmad és negyedrendű helye 10 lej. Ennél is olcsóbb jegyek kaphatók az erkélyen. Ezt az alkalmat mindenkinek meg kell ragadni, mert ez egészen bizonyosan az utolsó alkalom arra, hogy a kolozsvári prózaegyüttes gyönyörű előadását ilyen olcsón megtekinthesse valaki. Az esti előadáson, amely tíz órakor kezdődik Hunyady Sándor Feketeszáru cseresznye című darabja kerül színre nagyon olcsó mozi-helyárok mellett. Jegyről siessen gondoskodni délelőtt a téli színháznál, délután öt órától kezdve a nyári színház pénztáránál.

* Ábris rózsája, Éjjeli menedékhely és Lyon Lea a színház jövő heti műsorán. Igen tartalmas és szenzációt keltő műsort állított össze a színház igazgatósága a jövő hétre. Hétfőn szünetelnek az előadások. Kedden a magyar vigjátékok legszebbike, az Ábris Rózsája kerül műsorra, szerdán este Gorkij hatalmas szociális mélységekben járó társadalmi drámája, az Éjjeli menedékhely kerül sorra olyan előadásban, amelyre még nem volt példa Aradon. Csütörtökön este Bródy Sándor izgalmas és közismert drámáját, a Lyon Leát látsza a prózaegyüttes. Mind a három előadás nagyon olcsó, 25 lejes mozihelyárakkal megy.

Okörsvítés, cigányzeneverseny a magyar népiünnepélyen aug. 14-én a Váraléban

3 nap van még és megkezdődik a ROMÁN ÁLLAMI SORSJÁTEKNAK 5-ik osztályának nagy húzása. A 37 napig tartó húzás alatt (Augusztus 10 - Szeptember 16.) Lei: 195,870.000 nyeremények lesznek kisorsolva. A nyilvános húzások Bukarestben a Fundatia Universitara Regele Carol I. Piata Palatului Regal-ban lesznek megtartva.

Főbizományos:

GOLDSCHMIDT BANK R.T.

ARAD.

Az aradhegyaljai katasztrófa után

Milliók értékű pusztultak negyedórák alatt — Folyik a kárbecslés — Pankotán halálra sujtott a villám egy fiatalembert — Dr. Lázár Agoston prefektus 200 ezer lej osztott ki a károsultak között

Adóelengedést, vagy adóhalasztást kérnek a tönkretett szőlősgazdák

A Hegyalja szőlősgazdái kétségbeesve dolgoznak szőlőikben és igyekeznek megmenteni azt, amit a tegnapi hatalmas vihar és jégeső meghagyott számukra. Milliók értékű pusztultak el rövid negyedórák alatt és ez a pusztulás még a jövő esztendőre is kiterjed. Mert a jégverés olyan állapotot teremtett a szőlőkben, amely a jövő évi termésnél is érzékenyen érezhető lesz. Jól tudják ezt a hegyaljai gazdák, akik tisztában vannak azzal is, hogy bármilyen jóakaratu segélyakció sem tudja kárpótolni őket azért, amit az itéletidőben elveszítettek.

A gyorokiak kérése

A károk értékelése még folyik és valószínűleg csak a jövő héten nyer befejezést. Galsán körülbelül másfél millió lejes volt a kár. Gyorokon az átlagos kár a szőlőkben negyvenötven százalékos, de vannak olyan szőlők is, ahol kilencven-száz százalékos tönkre a jégeső és vihar. Gyorokról indult el az az ak-

még nem becsülték fel pontosan a kárt, az eddigiek szerint egy millió lejre tehető. A világi községhez ellenben részletes tablót terjesztett be az aradi megyei prefektúrához az elpusztult anyagokról és tönkretett házakról és természetbeni segélyt kérnek, építkezési anyagokban. Hétfőn száll ki a bizottság, amely a jelentés adatait kontrollálja.

A Hegyalját ért elemi csapás ügyében beszélgetést folytattunk egy szőlősgazdával, aki a következőket mondotta:

— Nemcsak az idei termésünket tette tönkre a jég, hanem a jövő évit is.

Az idén álmodni sem merünk arról, hogy a befektetett költségeinket visszakapjuk, de félok, hogy ugyanez lesz a helyzet jövőre is. Ha egy évben jégverés pusztítja el a szőlőt, úgy a következő évben is nagyon gyenge termést érhetünk el, de ugyanannyi munkát és pénzt kell befektetnünk, mint bármilyen más évben. Ezért

Hüléses betegségek-nél, rheumatikus, kösvényes és ideges fájdalmaknál a Togal-tabletták gyorsan és biztosan hatnak. Togal nagymértékben húgysavoldó és baktericid, a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Több mint 8000 orvosi vélemény! Egy kísérlet megfogja győzni! Ragaszkodjék a Togal-hoz, nincs ennél jobb! Minden gyógyszerboltban Lei 52.—

Togal

ció, amelyet az összes kárvallott községekben folytatnak és amely remélhetőleg megkönnyíti a tönkretett szőlősgazdák helyzetét. A gyorokiak ugyanis azt kérték, hogy a kárbecslésnél ne csak a közigazgatási hatóságok jelenjenek meg, hanem vegyen részt a munkában az aradi pénzügyigazgatóság több delegátusa is, hogy hű képet nyerjenek a szőlősgazdák kétségbeesztő helyzetéről. A kárvallottak ugyanis azt kérik a pénzügyi hatóságoktól, hogy

engedjék el idej adójukat, arra való tekintettel, hogy termésük nagyrésze tönkrement és nem lesz miből fizetni adót. Ha pedig ez semmiképpen nem lehetséges, úgy adjanak egy évi adóhalasztást.

A kérés teljesítése természetesen nem az aradi pénzügyigazgatóságtól, hanem a kormánytól függ, de éppen a cél érdekében fontos, hogy a pénzügyi adminisztráció kiküldöttjei is vegyenek részt a kárbecslő-bizottságok munkájában. Kuviban átlagosan negyven százalékos a kár, míg Mária földön hetven-nyolcvan százaléka a szőlőknek pusztult el.

Világos községben — mint megírtuk — a vihar a szőlőkben nem tett nagyobb kárt, ellenben a község épületeit rongálta meg. Itt

kettős csapást jelent ránk az augusztus harmadiki pusztulás.

A szőlőtermelők véleménye szerint egyébként a vihar következményeképpen a borárakban hamarosan jelentős emelkedés áll be, miután az idén a Hegyaljának jelentékeny része jóval kevesebb bort fog produkálni tudni, mint más években.

A gyilkos villám

Pankotán emberhalált idézett elő a vihar. Augusztus harmadikán éjszaka három fiatalember a község lakosságának állatait legeltette a mezőn. A három pásztor egy szénaboglya tövében húzódott meg a vihar elől és az egyik villámcsapás éppen erre a boglyára sujtott.

A villám agyonsujtotta Morodan Onut községi bíró 19 éves Mitru nevű fiát.

Egyik társát nyolc méteres távolságra dobta ki, úgy hogy a fiatal pásztor tíz percen-át fekvő eszméletlenül a mezőn, a harmadiknak viszont az ijedtségen kívül semmi baja sem történt. Pankotán ezenkívül több helyen csapott be a villám, azonban csak jelentéktelen anyagi károkat okozott.

Az aradhegyaljai itéletidő és jégzivatar

utáni napon dr. Lázár Agoston megyei prefektus autón felkereste a jég által leginkább tönkretett vidékeket, ahol meghallgatta a szőlősgazdák panaszait. Közvetlenül volt alkalma meggyőződést szereznie róla, hogy milyen irtoztatos pusztítást követett el a jég Musca, Siria és Galsa községek szőlőtermelőinek vágyonában. A megyei prefektus 100.000 lej vitt magával az itéletidő által sujtott területekre és ezt az összeget a megye és a kormány nevében szét is osztotta a helyszínen. Musca, Galsa és Siria községek jégkárosult gazdái között. A megyei prefektus a pillanatnyi segélyként folyósított pénzádományokat a szenvedett kárral arányosan osztotta szét az újabb természeti csapás által tönkretett aradhegyaljai szőlőtermelők között.

A prefektus akciója

A megyei prefektus akciója egész Aradhegyalján rendkívül jó hatást keltett, azokban a helységekben is, amelyeket szerencsére elkerült a csütörtöki itéletidő. Lázár Agoston dr. szombat délután újlag kiszállott Aradhegyaljára, hogy még más községeket is felkeressen és újabb 100.000 lej vitt magával arra a célra, hogy a pénzzel további jótékony segítséget nyújtson a kétségbeesett szőlőtermelő gazdáknak.

Kaució ellenében

szabadlábra helyezték a nagyváradi likörgyárost

A nagyváradi rendőrség augusztus hó 3-án őrizetbe vette Stern Simont, a nagyváradi Egyesült Likörgyárak egyik igazgatóját. Stern Simon annak idején eltávozott Nagyváradról s mivel a feketeszesz aradi főtárgyalásán nem jelent meg, a törvényszék perrendtartásszerűen körözölevelet adott ki ellene. A körözölevelet megkapta a nagyváradi rendőrség is, amely ennek alapján vette őrizetbe az időközben hazatért likörgyári igazgatót. Kihallgatása után Aradra hozták át, ahol a tegnapi nap folyamán hallgatta ki Ludosa Miklós vizsgálóbíró, aki előzetes letartóztatásba helyezte. Stern Simon a vizsgálóbírói döntés ellen felfolyamodással élt az aradi törvényszék vádtaanácsához, amely még a tegnapi nap folyamán foglalkozott az ügyvel és határozatában megerősítette a vizsgálóbíró döntését.

A vádtaánási határozat után Stern Simon újabb kérelmet adott be az ügyészséghez, amelyben 25.000 lej kaució ellenében kérte szabadlábra helyezését. A kérvénnyel az ügyészség tegnap foglalkozott érdemben és azt csak ma délelőtt vette tárgyalás alá. Körülbelül 1 óra tájban közölték Stern Simonnal az ügyészség döntését, amelynek értelmében 50.000 lej kaució ellenében járul hozzá szabadlábra helyezéséhez. Az ügyészség feltételének Stern Simon ügyvédje nyomban eleget is tett, úgy, hogy a likörgyáros a kora délutáni órákban már el is hagyta az aradi ügyészség fogházát.

A. FRIEDMANN uriszabósága Bul. Reg. Maria 15. Verbos-ház, I. em.
Legkényesebb igényeknek megfelelően
öltönyt készít 800 leier.

JAN KUBELIK, A HEGEDŰ ÉS NEM A PÉNZ RABSZOLGÁJA

nyilatkozik az Aradi Közlönynek

Jan Kubelik megírja a hegedű történetét — „Az életem végső célja, — mondja — hogy valamelyik ország kormányával egyetemet állítsak fel a zene számára” — Érdekes pöstyéni beszélgetés a művésszel anyagi bajairól, amelyek azonban nem okoznak neki gondot — „Három millió dollárt hegedültem össze harminckét év alatt, nincsen semmim, de azért boldog vagyok, mert örömet találok a zenében —

Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL-JÓB

PÖSTYÉN, 1932. augusztus elején
(Copyright)

Lobogó hajával, amelyben hovatovább már több az ősz szál, mint a fekete, égő szemével, amelyben tagadhatatlanul lobog még az ifjuság tüze, szemben ül velem a ma legnagyobb élő hegedűvirtuóza, Jan Kubelik. Négy esztendő múlt el azóta, hogy láttuk egymást. Legutoljára az abbáziai Villa Rozália halljában találkoztunk, akkor még az övé volt ez a tündérváros közepébe épített mese-palota. A menyezeti szalad gobelinjével és megszámlálhatatlan rózsafáival a park bambuszalléin, Jan Kubeliknek nem okozott örömet az Adria partjára odaálmódott mese-vár és most nem okoz neki bánatot az sem, hogy az abbáziai villa kovácsolt kapujára cédulát akasztottak ki, hogy:

Ez a villa eladó

Kubelik Jant nem izgatják anyagi gondok és se meg nem haragszik, de meg sem lepődik azon, amikor egy órával pöstyéni koncertje előtt a Thermania Palace halljának süppedő foteljében azt a kérdés intézem hozzá: beszéljen anyagi bajairól. Meg is indokolom a kérelmemet.

— Kedves mester, mondom neki, a lapok annyit összeirtak már a vörösvári birtok krízisééről, annyi cikk jelent meg Jan Kubelik anyagi nehézségeiről, hogy a közönség nemcsak tud, hanem beszél is erről a témáról. Azt hiszem, nem vagyok indiszkrét, amikor erről a témáról szeretnék kérdezni egyetmást Öntől.

Az impresszárió idegesen feszeng, de Jan Kubelik nyugodt marad, őt nem hozza ki sodrából a kérdés. És szívesen válaszol rá.

— Rembrandt, minden idők legnagyobb piktora, akinek arannyal fizették minden esetvonalát — mondja — hihetetlen vagyont keresett. És élete vége felé boldog volt, ha egy hollandi forintot kapott azért, mert modellt ült másik piktornak. És Rembrandt boldog volt mégis és nem lázadott a sorsa ellen. Kielégítette őt a művészete és nem bántották anyagi gondok. Így vagyok én is. Engem materiális gondok nem bánthatnak soha, mert én művész vagyok, akét az egész világon csak egyetlen téma érdekel: a hegedűm. Nekem a pénz nem egyeb, mint egy darab papíros. Egészen mindegy, hogy szerelmes sorok vannak rajta vagy valamelyik bankjegykibocsájtó bank igazgatójának az aláírása.

„Dolgozni, dolgozni, dolgozni!...”

— Harminckét esztendő óta vagyok rabja és szerelmese a hegedűnek, ez alatt az emberöltő alatt hárommillió dollárt hegedültem össze az öt világrész koncerttermeinek pódiumain, ma nincsen semmim, de higgye el nekem, azért nem vagyok boldogtalan. Örömet találok a muzsikában, az engem teljesen kielégít, másra nem gondolok. És ezért van az, hogy engem hidegen hagy az, hogy mi történik a birtokom körül. Ha Ön azt kérdezné tőlem, hogy mennyiért vettem a vörösvári birtokot és hogy mennyivel tartozom érte, akkor nem tudnék Önnek pontos feleletet adni. Ez az ügyvédek dolga. Ők pörösködnek, ők hozzák majd rendbe a dolgaimat, én nem teszek mást, csak hegedülök, hegedülök és a pénzem, a dollárokat, frankokat, fontokat, pesetákat, rupiákat elviszik azok, akik azt mondják, hogy tartozom nekik. Nekem örömet és boldogsá-

got okoz a muzsika, nekik örömet és boldogságot okoz a pénz. Kvittek vagyunk...

— Én nem vagyok a pénz rabszolgája, tehát rám közömbös, hogy miként intéződik el a birtokom ügye. Tudom jól, hogy az embereket érdekli a dolog és tudom azt is, hogy sokan vannak, akik jóakaróim. A baj azonban csak az, hogy a jó embereimnek csak szívük van, de nincsen pénzüik, azoknak pedig, akiknek pénzüik van, nincsen szívük. A birtokot majd csak értékesítik valahogyan és bizonyos az, hogy valaki egyszer még nagyon gazdag lesz ennek a birtoknak a jövedelméből. Ez a valaki azonban nem én leszek. Én cinizmussal megyek el az események mellett, igyekszem magamon segíteni, de higgye el nekem, hogy engem a sorsom nem kényeztetett el. Az a luxus, amely körülvevett az életemben, nem lett a lényegem. Nekem nincsen más vágyam a materialista élettel szemben, minthogy meg legyem a reggelim, az ebédem, meg a vacsorám, ezen felül más nem érdekel. Az én letűnt egyensúlyom nem változtattak semmit az anyagi gondok, nekem a pénz talán csak ballaszt, én megelégedett vagyok, ha két kofferrel utazhatom a világban, a sorsomat átengedem a végzetnek és nem törődöm vele, mert ha törődnék... akkor már nem tudnék muzsikálni. Még harminc esztendőig akarok dolgozni. Mert fiatalnak érzem magam. Ötvenkét esztendő vagyok, de az évszámomat a tükörből nézem: ez huszonötnek mutatja az ötvenkettőt...

— Az elkövetkezendő harminc esztendőre terveim vannak, hogyan, mikor és hol fogom azokat megvalósítani, azt nem tudom. Mindezekelőtt meg akarom írni a hegedű történetét. A tudósok azt mondják, hogy a hegedű csak a tizenötödik század végén jelent meg, ez azonban nem igaz. Hiszen az afrikai vad törzseknek

ENEZIA HOTEL ASTORIA

— Calle Fiubera. — A Szent Márk-tér közvetlen közelében. —

Ha Pestre megy,
csak **FÜLEKY-nél**
csináltasson ruhát.
Füleky János férfiszabó
Harisköz 3., I., em.
(a Váci-uca mellett.)

is megvan a maguk hegedű-szerű hangszerük és én azt hiszem, hogy a hegedű egyidős magával az emberrel. A hegedű voltaképpen egy misztérium: csodálatos jószág, teli lélekkel, amely az élet fluidját viszi át az egyik kézről a másikba. A lélek szalad a kezeken és a hurokon és ezek a hurok olyan öregek, vagy olyan fiatalok, mint az ember lelke. Én nemcsak megérezem, hanem tanulom is a hegedű történetét és ezt akarom megírni életem további során. És van aztán egy távolabbi célom is: meg akarom teremteni a hegedű tudományának egyetemét, keresek magamnak egy államot, ahol a kormány valóra váltja ezt a tervemet. Mikor és hol? Ki tudná ezt megmondani. De egy bizonyos világcsavargásom során majd valahol haltat csinállok egyszer, úgy maradok valamelyik városában a világnak és: itt lesz akkor a hegedű egyeteme.

A hegedű szerelmese

— A terveim? Dolgozni, dolgozni és dolgozni. Négy év óta nem volt egy percre vagy egy napra sem megállásom. Négy év óta játszom megszokás nélkül Indiában, Japánban, Ausztráliában, Amerikában. Most is turnén vagyok. Sohasem játszottam még ezen a vidéken. Örömmel jöttem el ide. A jövő héten már Franciaországban fogok hegedülni, aztán következnek sorra Afrika és a Szentföld, onnan Amerikába megyek és onnan tovább, tovább a nagy világba...

A pöstyéni luxus szálló nagytermében elhíral még a lélegzet is. A mester áll a pódiumon. Megremegek kezében a Stradivarius hegedűjének vonója, a szemében tűz lobog, az embereket elviszi magával a muzsikája egy másik világba, abba, amelyikben ez a nagy művész él és ahonnan csak órákra jön el látogatóba a mi világunkba. Most, hogy Jan Kubelik játszik, érzem, hogy a hegedűnek ez az ábrándos vándora valóban csak a pódiumon érzi jól és otthon magát. A muzsikája hangosan kiáltja bele az emberek lelkébe, hogy: hagyjatok engem békén a ti bajaitokkal, nem látjátok: engem a muzsikán túl nem érdekel semmi ezen a világon...

Az egyetlen kontinens borenézott magyar szálló a Velencében. Folyó híd és meleg víz a szobákban. Kitűnő magyar konyha. Magyarul beszélő színelőző alkalmazott minden vonat- és hajó-érkezésnél. Állandóan kellemes magyar úri társaság. Magyar alkalmazottak, magyar levelezés. Teljes ellátás 35 lírától

Álnéven szerepelt Romániában a cseka aradi gépirónője

Az aradi sziguranca nyilvántartásában nem szerepel Kocsis Piroska neve — A nagyváradi rendőrség fényképet küld Aradra a személyazonosság megállapítása céljából

Az aradi sziguranca csendben, de annál eredményesebben folyik a munka a kommunista agitátorok kézrekerítésére. Ciurescu Tache szigurancafőnök közöztévirata nyomán — mint arról beszámoltunk — a nagyváradi rendőrségnek sikerült elfogni Hirschler Árpádot, az aradi kommunista-szervezet egy vezetőtagját, aki már hetekkel ezelőtt eltűnt Aradról. Ugyancsak az aradi sziguranca értesítésére letartóztattak egy másik kommunista vezetőt is. Szatmárról ma jelentés érkezett, hogy az ottani rendőrség az aradi közöztévirat nyomán őrizetbe vett egy Faur nevű férfit, aki vezetőszerepet játszott a kommunista szervezkedésekben.

Ma, a délelőtti órákban telefonbeszélgetés folyt le Ciurescu szigurancafőnök és a nagyváradi rendőrség között, a tegnap letartóztatott Kocsis Piroska ügyében. A nagyváradi rendőrség ugyanis közelebbi adatokat kért a letartóztatott aradi agitátornőre vonatkozóan. Kiderült, hogy ez a név az aradi nyilvántartásokban nem szerepel és így valószínű, hogy a moszkvai G. P. U. aradi

gépirónője hamis nevet mondott be elfogatása alkalmával. Ennek megállapítására a nagyváradi rendőrség most elküldi Kocsis Piroska fényképét és a fotográfia nyomán derítik ki, milyen néven szerepelt Aradon. A nyomozás behatóan folyik és hamarosan kézrekerülnek mindazok, akik moszkvai pénzen zavart igyekeznek szítani az országban.

Olcsó, izléses

portálét, üzletberendezéseket, valamint épület és butor-munkákat készít és javításokat vállal:

Faller Gyula

épület- és butor-asztalos 2457
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 24-26.

Aradmegye jegyzőtársadalma

a pénzügyminiszterhez készül elmaradt hathavi fizetéséért

A pénzügyminiszterium különösen az utóbbi időben késésekkel és csak az adóbefizetések arányában folyósította a tisztviselői fizetéseket. Nem egy esetben történt meg, hogy az állami tisztviselők hónapokon keresztül nem kapták meg illetményeiket és még ma is két, sőt három hónapi hátralékban vannak elsősorban a tanítók és a tanárok, akik a közoktatásiügyi tárca költségvetéséhez mérten kapták meg a kiutalásokat.

A pénzügyigazgatóságtól kapták meg illetményeiket az aradmegyei községi jegyzők is, akik különösen ebben az évben — függetlenül a megye vezetőségétől — rendkívül mostoha elbánásban részesültek. Amíg az állami tisztviselők legnagyobb része, ha késéssel is, de megkapta illetményét, az aradmegyei községi jegyzők azonban ebben az évben csupán május havi illetményeiket vették föl, amelyet a pénzügyigazgatóság főpénztára két részletben fizetett ki számukra. Több ízben fordultak kérelemmel a megyei prefektushoz, hogy interveniáljon a belügyminiszteriumnál, a jegyzői illetmények kifizetése érdekében. Az intervenció azonban nem járt a kívánt eredménnyel, mert a jegyzők részére más kiutalás, a május havin kívül nem érkezett.

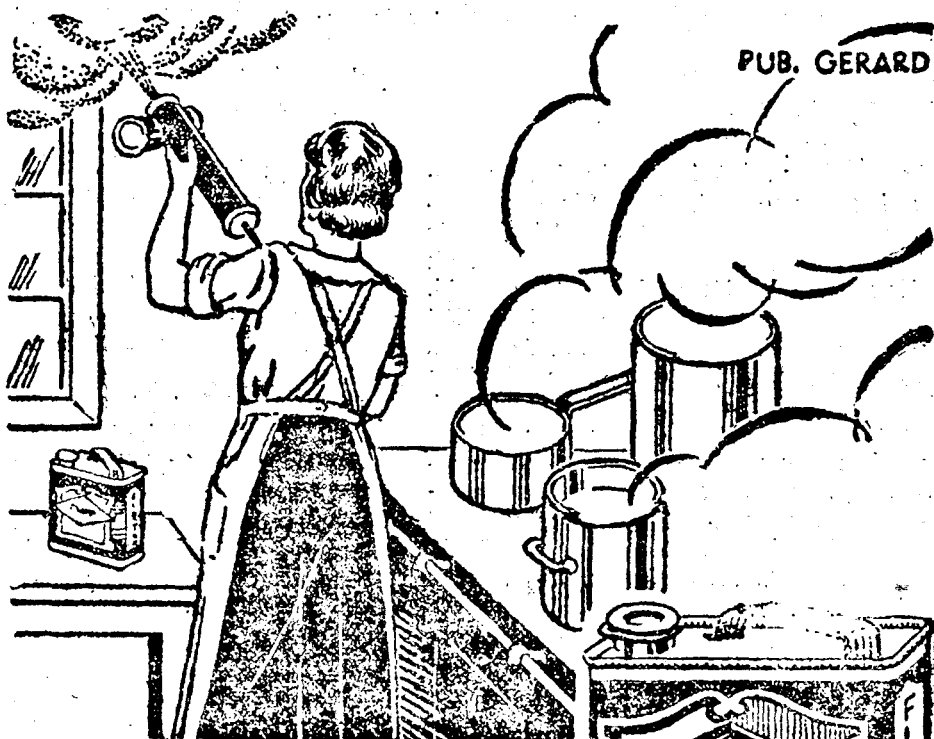
A községi jegyzők, akik ilyen módon hathavi illetményeikkel vannak hátralékban, elhatározták, hogy kollektíve fordulnak egyenesen a pénzügyminiszterhez, kérvényükben vázolják súlyos anyagi helyzetüket és kérik az elmaradt fizetések legalább egy részének azonnali kiutalását. A községi jegyzők ugyancsak újabb intervencióra kérik fel a prefekturát is, hogy a belügyminiszterium útján sürgesse ki a pénzügyminiszteriumnál a szükséges akreditív leküldését.

A községi jegyzők kollektív mozgalmá ügyében az *Aradi Közlöny* munkatársa ma felkereste Lázár Ágoston dr. megyei prefektust, aki ezzel kapcsolatosan a következőket jelentette ki:

— Ezidőszerint nincs semmiféle tudomásom róla, hogy a jegyzők egy közös akciót indítanak a hátralékos fizetéseik megszerzése érdekében. Mindaddig ebben az értelemben engem senki sem értesített, senki nem keresett fel, hogy ebben az irányban újlag interveniáljunk. Amennyiben ha a községi jegyzők jónak látták, hogy közvetlenül az aradi pénzügyigazgatóság útján keressék meg a pénzügyminiszteriumot, a magam részéről is érdeklődéssel fogom várni az intervenció eredményét.

Ezután felhívtuk a vármegyei prefektus figyelmét a nagyváradai vármegyei tisztviselők mozgalmára, melyet egy állítólagos belügyminiszteriumi rendelet váltott ki. Eszerint a biharmegyei tisztviselők körében általános izgalmat váltott ki az a hír, hogy a közigazgatási tisztviselők fizetésének újabb redukciónak készül a kormány. A biharmegyei prefektus valóban bizalmas értekezletre hívta össze a megyei vezető-tisztviselőket, akik számára kifejtette, hogy a miniszterium csupán a véglegesített közigazgatási tisztviselők fizetésének redukciónak vette volna tervbe, mivel a nem véglegesen kinevezett közigazgatási tisztviselőket rövidesen el akarják bocsájtani. Lázár dr. megyei prefektus, akit részletesen informáltunk a biharmegyei közigazgatás legújabb eseményéről, az állítólagos belügyminiszteri rendeletről a következőket jelentette ki:

— Semmiféle tudomásom sincsen róla, hogy a fenti értelemben bármilyen rendelkezést is kiadott volna a miniszterium. Annyit mindenesetre már most közölhetek, hogy Aradmegyéhez hasonló rendelkezés egyáltalán nem érkezett. Máskülönben pedig a mi megyei közigazgatásunk listáján nem szerepelnek olyan tisztviselők, akik ne rendelkeznének véglegesített kinevezéssel, tehát ki kell jelentenem, hogy Aradmegye közigazgatási tisztviselőikarát semmilyen vonatkozásban nem érintheti a kormány esetleges későbbi intézkedése.



Minden jó gazdász- szony kötelessége...

...arról gondoskodni, hogy sőhase hiányozzék házában az eredeti FLY-TOX rovarirtó, mely megóvjá lakását, élelmiszereit a legyek és minden más rovarról. E rovarok, mikrobák hordozói, nemcsak az egészségre ártalmasak, de úgy, munka-, mint pihenés közben zavarnak. Ha rendszeresen permeteznek a felülmulhatatlan FLY-TOX rovarirtóval, megmenekülnek a legyektől, moly-, poloska-, svábbogár-, bolha- stb. rovaroktól. A FLY-TOX ártalmatlan az emberi szervezetre, peccsétet nem hágy, kellemes illatu és legtökéletesebben fertőtleníti. A FLY-TOX-ot a párizsi Pasteur intézet megvizsgálta és elismerte.



Követeljük bevásárlási forrásaiktól az eredeti, kék-fehér FLY-TOX bödönt. Utasítsanak vissza minden alacsonyabb rendű rovarirtót, melyek hatástalanok

FLY-TOX

A CSALHATATLAN ROVARIRTÓ

A butyini rablók szabadlábra helyezését kilencszer utasította vissza a Tábla

A rablótámadás tettesei közül négyen alibit igazoltak — Kilencszer kérték szabadlábra helyezésüket, de minden esetben a Tábla elutasította a kérelmet

Az aradi törvényszék vádpanácsa július hó végén foglalkozott a butyini rablók ügyével, akik néhány hónappal ezelőtt az aradmegyei Buteni községben kifosztották dr. Roman községi jegyző lakását. A csendőrség hosszas nyomozás után kerítette kézre a rablótámadás tetteseit, akiket letartóztatásba helyezték és valamennyiüket bekísérte az aradi törvényszék fogházába. A rablótámadás tettesei közül négyen: Vesa Traian, Lucaia Traian, Oprea György és Bisorca Mihály bűnrészességére a nyomozás semmi konkrét adatot nem állapított meg. Nyolcszor kérték szabadlábra helyezésüket és az aradi törvényszék vádpanácsa nyolcszor adott helyt a kérelemnek. A vádpanács

döntése ellen az ügyészség minden egyes esetben felfolyamodással élt és a felfolyamodás alapján a tábla nem járult hozzá a négy rablással gyanúsított szabadlábra helyezéséhez. Most kilencedik esetben kérték a szabadlábra helyezést elrendelését, amelyhez a vádpanács hozzá is járult, de amely ellen az ügyészség ismét felfolyamodást jelentett be.

Ma érkezett vissza a temesvári tábla döntése, amely ismét elutasító volt. A tábla mellett működő vádpanács, dacára az aradi vádpanács döntésének, nem látta kellően bizonyítva a négy gyanúsított ártatlanságát s emelégova kilencedik esetben is további fogvatartásukat rendelte el.

H I R E K

Vérbosszu

És még mondja valaki, hogy nálunk nem respektálják a hagyományokat. Sőt. Más országokból is átvesszük az érdekes, régi szokásokat és tovább gyümölcsöztetjük azokat a mi polgáraink hasznára. Nagyszerű példát szolgáltatott erre id. Zelea Codreanu, aki a Kamara egyik legutóbbi ülésén nyíltan bejelentette a vérbosszút. Az egyik választóját állítólag megölték és a vasgárda idős vezére közölte, hogy vérbosszút áll érte. Eredeti, hamisítatlan szicíliai módra. Igaz ugyan, hogy Sziciliában már régen nem gyakorolják a vendettát, amióta az igazságszolgáltatás tréfát nem ismerő módon bebizonyította, hogy a vérbosszút éppen olyan gyilkosságként kezeli, mint a többit. Nem baj, idb. Zelea Codreanu majd feltámasztja az ősi hagyományt...

Csak egy kicsit furcsa lesz, hogy éppen a parlamentben kezdik el gyakorolni a vendettát. Az első fecskét, amely még nem csinál tavaszt, talán mások is követik és akkor komoly bajok lesznek. Képzeliük el, mi történik, ha a parlamentben elhangzott sértésekért szicíliai módon vesznek maguknak elégtételt honatyáink. Vegyük csak az egyik legutóbbi ülést, Ralea képviselő megsértette Luput, mire a népszerű pártvezér vendettát jelent be és gondoskodik arról, hogy rövidesen jobblétre szenderüljön ellenfele. De ő sem él sokáig, mert ő viszont Lázár Illést sértette meg, aki nyomban megöli. Georgescu Barlat az ifjabbik Zelea Codreanu veszi elő és így tovább... Pár hét alatt üressé lesz a parlament és Bucurestiben új temetőt létesíthetnek a vérbosszu új áldozatai számára. És Romániában nemcsak pénzhány lesz, hanem képviselőhiány is. Kötéllet nem lehet fogni a jelöltek, nem lesz senkisép bolond biztos halálba rohanni azért a napi ötszáz lejért...

Még szerencse, hogy az öreg Zelea Codreanu is meggondolja magát időközben és nagylelkien átengedi a vendettát Szicília forróvérű lakóinak... (rosi.)

— **IDŐPROGNÓZIS.** Egyelőre még felhős idő várható lassu felmelegedéssel.

CENTRAL MOZGÓ: Dixiana.

Látványos Himnoperett. BEBE DANIELS és EVERETT MARSHALL a főszerzőkben.

SELECT MOZGÓ: A titokzatos asszony: X-27.

MARLENE DIETRICH és VICTOR MACLAGLEN.

Előadások 5, 8 és 10 órakor.

MATINÉ 12 órakor a SELECTBEN.

CSÁBITSON EL KÉREM. Énekes vigjáték. Jenny Jugo és Hermann Thimig.

— A CFR, harca az autobuszok ellen. Bucurestiből jelentik: A CFR, számára a jövő hét folyamán nyolc angol autó-motor érkezik, amelyeket egyelőre a másodosztályú vonalakon helyeznek üzembe. Ezekkel az autómotorokkal az államvasutak harcot akarnak indítani az autobusz-forgalom konkurrenciája ellen.

Kérdezze meg az orvost, hogy mi a véleménye:

— Az igazságügyminiszter rendeletére visszavonták a Bocu felmentése elleni felebezést. Ismeretes, hogy Bocu Sever volt bányászati kormányzó felmentése ellen az ügyészség felebezést jelentett be. Az ügyben tegnap váratlan fordulat történt, amennyiben az igazságügyminiszter utasította a temesvári ügyészséget, hogy Bocu Sever és Bobei Aurel megyei főkönyvelő felmentése ellen beadott felebezését vonja vissza. A temesvári ügyészség eleget tett a miniszterium utasításának és tegnap délelőtt a táblához benyújtott felebezését visszavonta. Ennek következtében Bocu Sever volt kormányzó és Bobei Aurel megyei főkönyvelő felmentése jogerőre emelkedett.

— Gherman Joet, dr. Gherman Dante aradi ügyvéd testvérét, aki évekkel ezelőtt Aradon mint prefekturális igazgató működött, a belügyminiszter közgazdasági vezérleltényelőknek nevezte ki.

— Bánáti parlamenti csoport. Bucurestiből jelentik: A bánáti képviselők és szenátorok ma megalakították a bánáti parlamenti csoportot. A frakció-elnöke Bocu Sever.

— Nagy az emelkedések Newyorki tőzsdén. Newyorkból jelentik: A hausse tovább folytatódott a tőzsdén. Ma 2 millió 700.000 dollár értékű részvény cserélt gazdát. Főleg mezőgazdasági papirokban volt észlelhető rakétaszerű emelkedés. Állítólag a haussenak az az oka, hogy 300 millió dollár alaptőkével gabonaértékesítő vállalat alakul, amely átveszi a Farm Beard 50 millió bushelyi tavalyról megmaradt gabonáját.

— A kurticsi határállomáson július hónapban az állat kivitel némi emelkedést mutatott. Az elmúlt hónap kiviteli statisztikája egyébként a következő: Ez év júliusában a kurticsi állomáson át 126 vagon sertést, 18 vagon szarvasmarhát, 8 vagon húst, 2 vagon élő lovat és 2 vagon szárnyast szállítottak külföldre. A kivitel tehát összesen 156 vagont tett ki.

POLOSKAIRTAST jótállás mellett vállal: **LOVAS**, lakásztisztító, v. Illés-u. 111.

— Román-magyar clearing-tárgyalások. Bucurestiből jelentik: Nickl Alfréd magyar meghatalmazott követ ma értesítette a román kormányt, hogy a magyar delegáció élén a közeljövőben Bucurestibe érkezik, ahol a román-magyar clearing-tárgyalásokat folytatják le. Románia sora-fára és petroleumra kíván magának biztosítani kedvezményes feltételeket.

— Eljegyzés. Dr. Berger Irén és dr. Klein Oszkár jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Gartner Márk leányát, Olgát eljegyezte B rattler Herman, az Agronomul Biztosító főtisztviselője. (Minden külön értesítés helyett.)

Nagyon fontos, hogy tehérműveket hol szeressük be.

A bizalom

RUTTKAY és BOTYE

cérez vezet, mert modern, jó és olcsó.

— Kormányválság Svédországban. Stockholmból jelentik: A séd király váratlanul megszakította nyaralását és visszaérkezett Stockholm-ba, ahol rendkívüli kononatanácsot tartottak. Ezen Ekmann miniszterelnök benyújtotta lemondását és utódául Harmint, a jelenlegi pénzügyminisztert nevezte ki az uralkodó. Ekmann nem nyilatkozott távozása okairól, ezekről csak hétfőn óhajt a sajtónak felvilágosítást adni.

— Mondjanak le az exportőrök a német követelésük 25 százalékáról. A földművelésügyi miniszteriumban állandó tanácskozások folynak annak érdekében, hogy a gabona-exportprémiumokat végre kifizethessék. Ebben az ügyben tegnap a miniszterium újabb értekezletet tartott. A miniszterium egészen váratlanul azt javasolta, hogy mondjanak le az exportőrök hátralékos prémium-követelésük 25 százalékáról. Abban az esetben, ha ez valóban megtörténne, akkor az állam körülbelül hetven millió lejt takarítana meg. A javaslat fölött még mindig élénk viták folynak, a nagy export-vállalatok tulajdonosai azonban már most kijelentették, hogy a kormánynak ezt a javaslatát nem fogadják el. A kérdés megoldása elé szakkörökben általános érdeklődéssel tekintenek.

az ártalmatlan (bécsi) **WALDHEIM** soványító pastillákról?

— Kerékpárosok és autók diszfelvonulása a várallóban. A jövő vasárnapi magyar népi-ünnepély egyik kiemelkedő pontja lesz az autó- és kerékpárkorzó, amit a várallóban bonyolítanak le. A virággal feldiszitett kerékpárok a felvonulás után lassúsági versenyben vesznek részt, amelynek nyertese értékes díjat kap. Az autómobilok két csoportban pályáznak az autószepegyverseny díjára: az első csoportban diszített autók, a másodikban a virággal feldiszitett gépkocsik vonulnak fel szakértőkből álló zsűri előtt. Az érdekes felvonulás és versenyek feltételei a népi-ünnepély rendezőségének Strada Romanului (Zrinyi-u.) 8. szám alatti irodájában tudhatók meg, ugyanitt kell a bevezetéseket jelenteni.

Arad iparostársadalma ünnepli Czeiler István asztalosárugyárost hetvenedik születésnapja alkalmával

Bankett az ünnepelt tiszteletére

A jövő hét szerdáján Czeiler István aradi asztalos és lakatosárugyáros hetvenedik születésnapját ünnepli Arad iparossága. Talán azt is lehetne mondani, hogy az a bankett, amelyen Czeiler István ünnepelni fogják, amelyen az üdvözlő beszédek egész sora fog elhangzani, a Munka ünnepének szolgálat keretében. Ezen a banketten ugyan is egy olyan ember felé fog áradni a ragaszkodás és tisztelet megnyilvánulása, aki kora fiatalságától kezdve, becsületes, tisztes munkában töltötte el életét és akinek jellegzetes alakját, ősz fejét ma is — hetvenedik életévében — ott lehet látni mindenütt, ahol iparos érdekek megvédéséről, iparos akció sikerre viteléről van szó.

Czeiler István — mint azt az Aradi Ipartestület 1890. évi február 17-iki előjárásági ülésének jegyzőkönyve tanúsítja — Aradon nyert iparjogot.

Az iparjog elnyerése után első műhelyét a Tabaldy Károly-uccai Nautland-házban nyitott meg, belekapcsolódva a virágzónak induló aradi butoriparba. Ekkor ugyanis főképpen butorok készítésével foglalkozott. Az évek múlásával a szerény műhely nagy asztalos és lakatosáru gyárrá fejlődött ki és alkalmazottainak száma nem egyszer meghaladta a százötvenet is. Ekkor társult be a cégbe Szathmáry Károly mérnök, az aradi gépezetek igazgatója. Megvették a közraktárak mellett, a vasút közelében fekvő városi telket, hogy ott nagyszabású fűrésztelppel kapcsolatosan helyezték el az üzemet és a rönktől kezdve a kész áruig mindent az ipartelep kebelében készítsenek el. Külön kell megemlékeznünk Czeiler István közéleti tevékenységéről is. Már kora fiatalságában — a külföldről való hazatérte után — élére állt az aradi iparosok egyesületének, tanfolyamokat, rajziskolát alapított, amelynek igazgatója, tanára volt. Korán bejutott az ipartestület előjáróságába és mindig az ott eszmék mellett foglalt állást, amelyek a haladást, az iparosok továbbképzését propagálták. Az ipartestület vezetőségi ülésein számos közjót szolgáló indítványa ment keresztül és valósult meg. Szerény természete visszavonulásra készítette és így csak egy cikluson át viselte az ipartestület alelnöki tisztét. A háború befejezése után, 1919-ben, amikor az ipartestület a szociáldemokraták kezébe került, néhányad magával megalapította az ipartestületet, amelynek elnökévé választották.

Amikor felvetődött az aradi iparosok Hiteleszövetkezet létesítésének eszméje, Czeiler István azok sorában állott, akik a legtöbbet munkálkodtak az eszme megvalósításán. Harminchárom éve választmányi tagja a Hiteleszövetkezetnek, a melynek érdekében mindenkor fáradhatatlanul dolgozik. Nagy érdemei vannak az Iparos Otthon megalapítása és fejlesztése körül, tagja az aradi Kereskedelmi és Iprkamara tanácsának. Érdemei elismerésül Öfelsége 1929-ben a Meritul Comercial si Industrial érmével tüntette ki.

Ezen az évfordulón, amelyen életének hetvenedik évét tölti be, nemcsak Arad iparossága, de a város egész társadalma osztatlan tisztelettel és elismeréssel áll körülötte. Azon banketten pedig, amelyet augusztus tizedikén este tartanak meg, minden bizonnyal tisztelőinek hatalmas tábora jelenik meg, hogy Czeiler Istvánt, de egyúttal a tisztes és becsületes munkát is ünnepelje, amelynek Aradon egyik legérdemesebb képviselője éppen a hetvenéves Czeiler István.

Kapható gyógytárakban és drogériákban, Dobozonként 115.— Lej.

Az eredmény meglepő!

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” Temetkezési Csoport Igazgatósága. Tisztelettel értesítjük tagjainkat, hogy az év július hó 5-én megtartott taggyűlés határozata folytán, a szanatórium építkezésére szedett 1 lejes díjakat a jelenlegi igazgatóságnak nincs módjában visszafizetni, mivel a Polgári Jótékony Egyesület közgyűlése ugy határozott, hogy ezen díjakat az ujonnan alakuló közgyűlés által megválasztott igazgatóság fogja kifizetni. Szives tudomásul vétel végett közöljük, tisztelettel: Igazgatóság.

LEGUJABB SPORTHIREK

Döntő győzelmet aratott a magyar vízipóló csapat a németek fölött 6:2 arányban győzött a magyar csapat -- Félidő 2:0

Reggel fél 6 órakor jelentik: A magyar-német vízipóló mérkőzés félidejében a Bródy-Iványdy, Homonnay-v. Halassy-Vértess, Németh, Keserü II. összedállítasu magyar csapat 2:0 arányban vezet. A mérkőzés bírja a belga Delebay.

Hat órakor jelentik Los Angelesből: A magyar vízipóló csapat döntő jelentőségű küzdelemben 6:2 arányú győzelmet aratott a német csapat fölött. A magyar tiuk szemmel láthatólag elfogódottsággal küzdöttek és már az első percekben Halassy távoli büntetődobása süvít el a Rademacher által őrzött német kapu mellett. Majd Vértess hibáz. Az első gólt a 3. percben Vértess szerezte meg, de egy perc

cel később biztos gólnak látszó doplerje tévesztett célt. A hetedik percben ismét Németh dob gólt. Szünet után is egyre tart a magyar fölény és a harmadik percben Németh góloz, majd Németh újabb gólja 4:0-as magyar vezetést jelenti. Az eredmény szemmel láthatólag visszaveti a németeket, durva játéka kezdnek, amelynek eredménye, hogy Delebay kidlítja Rademachert. Németh és Vértess újabb góljaival már 6:0-ra vezetnek a magyarok, amikor letélekeznek, ez megbosszulja magát, mert Schultze és Rademacher II. révén a németek 6:2-re javítanak és ebben az arányban ér véget a magyarokra nézve döntő jelentőségű mérkőzés.

Bárány István dr. kiesett a 100-as gyorsuszás versenyéből

Los Angelesből jelentik reggel negyed 6 órakor: A 100-as gyorsuszás a magyar színek újabb és váratlan kudarcával végződött. Bárány István dr., Európa gyorsuszó bajnoka, a nagy ellenfelek mellett csupán negyediknek ért célba és így a verseny további küzdelméből kiesett. Bárány mögött Székely ütött célba, aki ezuttal élete legjobb idejét uszta ki. Az

első csoportban, amelyben Bárány dr. és Székely is résztvettek, a következő eredmények és idők születtek: 1. Miyazaki (Japán) 58 mp., opiniál rekord, 2. Thompson 59.3 mp. 3. Kallili (USA) 59.3 mp. 4. Bárány dr. és ötödik Székely, mindkettő 59.4 mp.-vel. A második csoportban: 1. Kavazu 59 mp. 2. Schwartz 59.2 mp. 3. Takahaski 59.5 mp. 4. Spence (USA) 59.5 pm.

A modern pentatlonban Somfai a hetedik, Benkő a tizennyolcadik, Petneházy a tizenkilencedik helyen végzett

Éjjel fél négykor jelentik Los Angelesből: Az öttusa (modern pentatlon) utolsó versenyszámát, a négykilométeres futást ma bonyolították le a golf-pályán. Az erős konkurenciában Somfai tizedik helyen végzett, míg Benkő tizenegyedik és Petneházy tizenkilencedik lett. A négy kilométeres távot az angol Legarde 15:12.2 mp. alatt abszolválta. Az összesített eredmények alapján a helyezések a következőképpen alakultak ki: Első a svéd Oxenstierna 32 ponttal, második a párizsi győztes Bo Lindman svéd kapitány 35.5 ponttal, harmadik az amerikai Mayo 38.5 ponttal, negyedik a svéd Tofeld, ötödik a német Remmer, hatodik Remmer honfitársa, Miersch, mindhármaknak 48 pontja van, hetedik Somfai 52.5 ponttal, Benkő a tizennyolcadik, Petneházy a tizenkilencedik helyen végzett.

Magyarország visszalépett az epée-csapatversenyből

Éjjel 4 órakor jelentik Los Angelesből: Magyarországot a kardvívó verseny előtt nem akarta farsztani versenyzőit és ezért visszalépett az epée-csapatversenyben való részvételről. Ugyancsak visszaléptek a svédek is. Belgium, Franciaország, Olaszország és USA államai kerültek a döntő küzdelembe.

LEGUJABB DEKATLONHIREK

Telefontudósítás éjjel három órakor. A dekaton-verseny hetedik számát a diszkoszvetést is lebonyolították, amelyben Bácsalmássi Péter, a magyarok reprezentánsa igen jól szerepelt, a harmadik helyen végzett és ezzel jelentősen javított pontarányán. Eredmények: 1. Bausch USA 44.58 m. 2. Siewert német 44.54 m. 3. Bácsalmási 41.15 m. 4. Eberle német 41.35 m. 5. Sledlecki lengyel 40.86 m. 6. Yrjölä finn 40.77 m. Az összesített eredmények alapján az eddig lebonyolított hét versenyszám figyelembevételével a német Siewert 6028.25 ponttal vezet. További helyezések: 2. Charles USA 5905.20 ponttal, 3. Bausch 5891.41 ponttal, 4. Dimza lett 5879.04 ponttal, 5. Achilles Järvinen 5782.65 ponttal, 6. Eberle német 5595.93 ponttal. Bácsalmási a tizenegyedik 51795.81 ponttal.

— Meglopták a Városi főpincérét. Ma reggel Kallós Ferenc a Városi-étterem főpincérének jelentést tett az aradi rendőrségen, hogy az étteremben levő kasszából több ezer lej eltűnt. A rendőrség részéről Mangra Vazul rendőrkormányzó szállott ki a helyszínre és csakhamar megállapította, hogy a lopást a helyzettel ismerős egyén éjszaka követhette el. Éjszaka a helyiségben csak a szolgák tartózkodnak, akik a félelemten levő szobában alusznak. A gyanu az egyik 18 éves fiúra irányult, akit a rendőrség le is tartóztatott. A főpincér nem tudta pontosan megállapítani, hogy mennyi a hiánya. Valószínűség szerint 3500 lej loptak el tőle.

Friedmann Imréné okl. tan- értesíti az érdeklődő szülőket, hogy román-német ovódájában a beiratkozások augusztus 15-én megkezdődnek. 2-3 iskolás gyermeket teljes ellátásra olcsón vállalok. Piata Avram Iancu 16., I. em.

— Pixavon kamillával tartalmaz Pitralt — egy olyan szer, amely megakadályozza a korpaképződést és hajkihullást — s valódi kamilla-olajat, a római kamilla hatásos alkotórészét. Ezáltal, állandóan használva, megőrzi a szőke haj természetes, szép, világos színét és szőkeességét még fokozza, anélkül, hogy a haj egészséges és természetes kinézetét elvesztené.

— Szenvedő nőknél a természetes Ferenc József keserűvíz könnyű, erőlködés nélkül való belkiürítést idéz elő és ezáltal sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. A női betegségekre vonatkozó tudományos irodalom több megalkotója írja, hogy a Ferenc József víz kitűnő hatásáról a saját kísérletei alapján is alkalma volt meggyőződést szerezni. — A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Kovács József mikelakal árvizkárosult az Aradi Közlöny utján hívja fel az aradi szállítócégeket, valamint mindazon teherhordással és építőanyagszállítással foglalkozó és ilyen szállítókhoz teherkocsikkal rendelkező vállalkozókat, hogy jósántukból segítsenek rajta és ha csak lehet, szállítsák el az árviz által lerombolt házhelyére azt a téglamennyiséget, amely új otthonának felépítéséhez szükséges, mivel közeledik az esős, őszi időszak és világtalan létere itt áll családjával hajlék nélkül. Címe: Mikelaka Str, Góldás 17. szám.

Leprajárvány Bécsben

A szörnyű betegséget egy konstantinápolyi kereskedő hurcolta be az osztrák fővárosba

Bécsből jelentik: Néhány nappal ezelőtt Schwarz Vencel cipészmeszter az egyik bécsi kórházban leprás tünetek között megbetegedett és meg is halt. Most ugyanabban a kórházban egy másik lepramegbetegedést is konstataáltak. Az újabb áldozat egy konstantinápolyi kereskedő, aki nemrég érkezett Bécsbe. Minden valószínűség mellett szól, hogy az elhunyt cipészmeszter is ettől a kereskedőtől kapta meg a borzalmas betegséget. A hatóságok széleskörű óvintézkedéseket léptettek életbe, hogy az újabb leprásmebetegedéseknek elejét vegyék.

— Változások a rendőrségen. Az állomási rendőrség volt parancsnoka, Barbat Coriolan rendőrkapitány, az arad-gáji rendőrség vezetésével let: megbizva.

— Egy magyar óvónő sikeres pedagógiai rendszere. A modern pedagógia szempontjából rendkívül érdekes és a maga nemében szinte egyedülálló munkatervet dolgozott ki W. Déri Erzsébet békésmegyei óvónő. W. Déri Erzsébetnek Békésmegyében. Szarvason kitűnő pedagógiai érzékkel és a kor praktikus szemmelének megfelelő óvodája van, amelyben a német nyelvet is tanítja. Nevelési rendszerének alapja az, hogy a gyermekek lehetőleg mindent maguk végezzenek el, mert csak az önbizalom fokozatos fejlesztésével lehet csökkenteni a „minderwertigkeit"-érzést, amely az alkotó energiát legtöbbször csirálásban elfojtja. W. Déri Erzsébet munkaprogramja az év minden napjára szól és magában foglalja a játékok teljes és pontos leírását, valamint rajzát is. Ennek segítségével minden anya, ha akarja, maga taníthatja a legkedveltebb feladatban is gyermekét. A munkaterv, amely több évi eredményes oktatás eredményeként minden lényegesen hasznos szolgálatot fog tenni azoknak a már meglevő látszó otthonoknak, amelyek a gyermeknevelés és nyelvtanítás új utjain akarnak járni, hogy minél kevesebb szorongással, minél több eredménnyel érhessenek el.

— Műsoros gyermekelőadás Kisjenőben. Szép művészi és anyagi sikerrel rendezte meg a Kisjenői Zsidó Nőegylet műsoros gyermekelőadását, amely mintegy ötven gyermek részvételével zajlott le az iparoskör nagytermében. A műsoron két táncbetétes szindarab, egy kétfelvonásos gyermek-balet és különböző magántáncok szerepeltek. A két szindarab szerzője özvegy Melló Imréné aradi iparművész, aki egyúttal a szereplők pompás kiállítású művészi ruháskészítését is tervezte és így a látványos színpadi dekoráció is az ő ízlését és keze munkáját dicsérte. A darabokat és táncokat Tóth Böske aradi színésznő tanította be, körültekintő művészi szakértelemmel. A tarka színpadi táncok, gyermekcsoportok, plasztikus szóló-táncok, pantomimek, sok sikert hoztak a műsornak és dicséretet a betanító művésznek. A jól sikerült előadás rendezéséért és irányításáért özvegy Braun Fülöpöt, a Zsidó Nőegylet elnöknőjét illeti az elismerés, aki évek hosszú sora óta meg nem szűnő agitálással vezeti az egylet ügyeit.

— Az egészségnek a legjobb szer éppen a fő. Silány minőségű szerek károsítják a szervezetet és csak muló javulást hoznak. A 18 év óta bevezetett és 6000 orvos által dicsért és ajánlott Tegal nevű szer, rheumás, köszvényes és idegfájdalmaknál általános figyelmet érdemel. A Tegal-nak mindig gyors hatása van és sohase okoz kellemetlen mellékhatásokat. Általános érdeknek tartjuk tehát, ha felhívjuk olvasóink figyelmét erre a szerre.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknél. Az összes gyógytényezők, — külön szívrostály dr. Singer, Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Előkelő leányinternátus Aradon

szepember 1-én nyílik meg, hol az iskolába járó gyermekek a legtökéletesebb komfort mellett a legelsőbbrendű nevelést és ellátást nyerik. Prospektust készséggel küld: **Anhaltzerné, Arad, Piata Avram Iancu 3. sz. (volt Szabadság-tér.)**

SPORT KÖZLÖNY

Nagy visszhangra talált a sportblokk megalakításának eszméje

Hentschel István akciójának sikere. Már is tömegeket hódít a megmozdulás NYILATKOZNAK AZ ARADI SPORTVEZÉREK

Az Aradi Közlöny múlt vasárnapi számában Hentschel Istvánnak, az Erdélyi és Bánsági Sportújságírók Szindikátusa elnökének egy közérdekű cikke látott napvilágot, amelyben a közismert és nagy megbecsülésnek örvendő sportvezér, az ATE és a Toldi sportegyesületek elnöke, egy sportblokk megszervezésének eszméjét vetette felszínre. Tudott dolog, hogy Romániában eddig a parlamenti ügyeknek szószólója még nem volt és ezzel magyarázható az illetékeseknek a sporttal szembeni közönyössége. Hentschel István széles látóköre felismerte ezt a helyzetet és ezért szükségesnek látta, úgy az aktív sportolókat, mint a sportbarátoknak nagy tömeget egy táborba tömöríteni.

Hentschel István cikke nagy visszhangot keltett a sportkörökben és ezzel kapcsolatban megszólaltatjuk Arad legismertebb sportvezéreit.

FERDINÁND GYÖRGY

cégjegyző, alszövetségi főtitkár.

— Én, mint a helyi szövetség másfél évtizedes főtitkára, ismerem a sportomat s bizonyosra veszem, hogy a kérdéses akció hatalmas lendítene a romániai sporton. Tudunk kell, hogy a sport egy bizonyos fokmérője egyes népek műveltségének. A sporttal külföldön éppen olyan nagy propagandát lehetne elérni, mint akármilyen más ily irányú eszközzel. Abban is bizonyos vagyok, hogyha akár a parlamentben, akár a megyei, vagy városi tanácsokban tisztán testnevelési programmal beküldött képviselőink lennének, úgy a sport egy néhány éven belül elérné, vagy legalább is nagyon megközelítené a nyugati sportnívót. Ha mi, sportemberek és sportbarátok összefogunk, erőnk tudatában kivívhatjuk mindazt, amit évek óta mások nem tudtak elérni.

HACKER ADOLF

főtisztviselő, az ATE ügyvezető elnöke

— Nagyon szimpatikusnak találom a sportblokk megalakításának gondolatát. Milyen más helyzetben lennének az egyesületek, ha felülről hatásosabb támogatásban lenne részesülők. A sportképvisező hangadó szerepkörhöz jutna a parlamentben és így több olyan reform kerülne tárgyalás alá, amely gyökeresen megváltoztatná a mai siralmas helyzetet.

UGRIN VICHENTE

középiskolai igazgató, a Gloria-CFR főtitkára.

— Amennyiben ez a blokk megalakulna és jelöltjeinket a listán láthatnánk, azt hiszem, nyok-tízezer szavazatot jelentene. Ezt a célt azonban csak úgy lehetne elérni, ha a sajtó, — amely a sport legfőbb támogatója, — ezt a nemes eszmét állandóan felszínen tartaná és propagálná. Én a legteltesebb elismerésemel nyilvánítom annak, aki ezt az ideát kipattantotta és boldog vagyok, hogy a kezdeményezés Aradról indult ki. Feltétlenül támogatom.

GUDBRÓD PÁL

szövetségi tag, az AMTE sportigazgatója.

— A sport bekapcsolódását a politikába, feltétlenül üdvösnök tartom, mert a tiszta sportért küzdő képviselőink tudják csak sérelmeinket orvosoltatni. Megfelelő szervezéssel oda juthatnánk, hogy ezeknek a céloknak idővel sok pártívet szerezhetnénk, olyanokat, akik

nemcsak aktív sportolók, hanem a sporthoz közelállók és ezek egy adandó választásnál feltétlenül voksaikkal adóznának. Mint a legnagyobb tábor megmozgató klub harcoló híve, támogatom ezt az akciót és azt hiszem, hogy sikerül elérni kitűzött célunkat.

NAGY IMRE

igazgató, az AAC ügyvezető elnöke.

— A nagy horderejű és életrevaló eszmének feltétlenül híve vagyok. Egyszer már komolyan hozzá kell látni ezer sebből vérző és nehezen fejlődő sportunk talpraállításához. Hiába áll hátunk mögött sportszerető királyunk, mégsem fejlődőképes nálunk a sport, mert mesterséges balasztokkal terhelik és ami a legszomorubb, vezetőköreink még nincsenek tisztában a sport nagy jelentőségével és nemzetfejlesztő hatásával. Sérelmeinket önmagunknak kell orvosolni, ha megvalósul a sportpárt, biztos vagyok, hogy csak egyetlen egy reprezentáló személy fellépésével, a parlamentben a sporteszmét hódítani fog azok körében, akik addig nem sokat törődtek eféle kulturmunkával. Ezzel lépésről-lépésre eljuthatnánk régi óhajunk teljesedéséhez. Technikai kivitel tekintetében vannak aggályaim, de úgy gondolom, ha felállítanánk sportcentrumaink-

ban a sportkamarákat, könnyen tuleshetnénk a látszólagos nehézségeken is. Véleményem szerint, az akciónak országos jelleggel kell bírnia. Minden erőmmel támogatom a megmozdulást, éppen ezért érdeklődéssel tekintek a további fejlemények elé.

Dr. SALAMON BÉLA

ügyvéd, a Hakoah elnöke, az Evezős Szövetség főtitkára.

— Ha az egyesületek több megértéssel viseltetnének egymás irányában s minden akcióban csak a közös célt és érdeket látnák, meggyőződésem, hogy ez az elgondolás keresztül vihető, de előbb egymás közt teremünk békés atmoszférát. A legnagyobb mértékben rokonszenvezem az eszmével, amelyet időszerűnek tartok, mivel érdekeinket legjobban saját embereink képviselhetik a parlament plénuma előtt.

DÁNIEL PÉTER

vezértitkár, a Maros evezősegylet alelnöke.

— Hentschel István cikke alapján megismert megmozdulást helyeslem, mint minden akciót, amely a sport naggyátételét célozza. Itt az ideje, hogy a sporttal szemben az illetékesek részéről tanisított közönynek véget vessünk. Hiszek az akció sikerében!

TÁNCZOS ARNOLD

mérnök, a Hellas elnökségi tagja.

— A sportot nálunk mostohagyermekként kezelik, pedig a sportnak hatalmas táborra és nagy hordereje van. Most már ott tartunk, hogy minden vidéki falucskában százak nézik végig a helybeli csapatok küzdelmeit, a városokban pedig a sportmegmozdulásokat ezren és ezren kísérik figyelemmel. A sportunk csak akkor fejlődhet, ha valóban gyökeres reformokat hajtanak végre, mint például a sport fejlesztése érdekében feltétlenül hatásosnak és célravezetőnek tartom a sportblokk megalakulását, amelynek tető alá hozása esetén, a nagy tömegek fognak a kibontott zászló alá sorakozni.

Ezek tehát a nyilatkozatok. Az eszme fénnyesen kibirta a próbát, a sportvezérek a blokk megalapítása mellett vannak. Kíváncsian várjuk, hogy mit hoz a jövő. (stim.)

Kedélyes sportünnepély Aradon

Jubiláltak az AAC Öreg Legényei — Felelevenített régi emlékek

Az AAC. Arad egyik legrégebbi egyesületében mindig pezsgő, vidám klubélet volt. Itt átértékelték a sport alapvető elvét, a demokráciát és mindenki, a klub minden tagja nagyszerű egyetértésben munkálkodott a sárgafehér színek naggyátételén. A sportklubok életében az összetartozóságot, az együttérzést és a baráti szeretet a fiatalok képviselték itt, az atlétáknál a helyzet fordított, mert a klub élteitől az öreg fiúk, a Kakasok. Az oldboysok összejövetelét mindenkor a briliáns humor jegyében zajlanak le és ha az öregek ünnepet ünnekel az összejövetelekre a kedélyesség és a barátiasság szelleme nyomja rá a bélyegét. Most, szombaton este is egy ilyen kedélyes összejövetelt tartott az AAC, amely az oldboy-csapat megszervezésének jubileumát ülte meg. Erre az alkalomra összegyűlt az AAC. nagy családja, a klubszerető tagok messze földről eljöttek, hogy ezen a nagyszabású jubileumi ünnepségen résztvegyenek. **Bogsán** Károly az Aradról elszármazott egykor neves sportember Makórról jött el, hogy a régi társaságában elevenítse fel a múlt kellemes emlékeit.

A sportünnepségen és az azt követő estélyen tobzódott a jókedv. Délután a „Fekete Kakasok” az Unirea öreg fiukkal mérkőztek. A meccset a Feketék 2:0 arányban nyerték meg. A futballmérkőzés után vette kezdetét az igazi mulatság. Az első aktust a kibocsájtott műsor mint Felvonulást és az ellenfőkapitányok bejövételét az ellenzászlóval tartja nyilván. Valóságban is ez történt. A bevonulás után a gárdisták haladtak utána egy számár által vontatott kordély következett. A kordélyon egy diványt helyeztek el, amelyen divatos nő

ruhában, leragasztott bajusszal a pocakos **Heim** Gyuszi bácsi feküdt. A felvonulás után kezdetét vette a zászlószentelés. A zászló körül sereglött az ünneplő gárda. Mint az ellenpárt vezérő főkapitánya ott volt **Korányi Barnabás** dr. is. **Nagy Imre** igazgató az ellenfőkapitány nagy beszédet tartott, majd a főszertartásmester, **Szabloczky János** deklarációt olvasott fel és a segédszertartásmesterrel, a közszeretetlen álló **Horváth Láttyakkal** egytében átadták a zászlóanyának, **Heim Gyulának**, aki a rendes szokások szerint ünnepélyesen a zászlótartónak nyújtotta át. A főgárdisták, **Holló István**, **Bogsán Károly**, **Körössy Mihály**, **Obetkó Mihály**, **Liebhart Károly**, **Groszmuk József**, **Duffner Béla**, **Kalmár László**, **Geiner Károly**, **Leőkés Béla**, **Halmai Lajos**, **Kudas Tibor**, **Fetter Elemér** dr., **Lengyel Béla**, **Ordelt László**, **Szatmári Béla** és **Dömötör** László követték a zászlóval levonuló menetet.

A zászlószentelés után ismét futballmérkőzés következett az AAC. Szivarok 2:1-re verték az Evezős-válogatottat. Utána szembe-találkozott a múlt és a jövő. A régi, évtizeddel ezelőtti AAC. állott szembe a törpe-csapatral, majd az öreg legények az ifjuságiakkal futottak 4x50 méteres stafétát. Utána a fehér asztalhoz vonult a társaság, itt leleplezték a tablot. **Székely Károly** a „Dervis” dalárda közreműködésével tartotta beszédét. A vacsora után a hölgyközönség kizárásával tovább folytatta az AAC. táborra a mulatságot és a banketten a közel kétszáz személy nagyszerűen mulatott tovább, felelevenítették a régi emlékeket és a visszaemlékezés fényében a hajnali órákig a legjobb hangulatban együtt maradt a régi társaság, hogy a baráti együttérzésükről tanúságot tegyenek. (stim.)

OLIMPIÁSZ

Bárány dr. 100 méteren egy percen felüli idővel az elődöntőbe került

Carr 400 méteren 46.2-öt futva rávert Eastmanra -- Botrányok közepette a finn Lehtinen szakította át a 300 méteres táv célszalagját -- Előreláthatólag világrekordot fog hozni a dekalton -- Az olasz Marzi lehengerelte a törvív mezőnyt és vereség nélkül nyerte el az olimpiai aranyérmet -- A görög-római birkózás során Szekfü és Zombori Ödön kiestek, Zombori Gyula sérülés következtében visszalépett

Magyarország 26 pontjával őrzi a tizedik helyet

A tizedik olimpiai játékok alakalmával sorra dőlnek a régi megingathatatlanok tartott rekordok. A hatalmas konkurrencia óriási erőfeszítésre készíti a versenyzőket és ez robbantja ki a szenzációs világrekordokat. A legutóbbi amszterdami olimpiászon például 400 méteren az amerikai *Barburi* győzött akkor

szenzációs 47.8 mp-es idejével és akkor elképzelhetetlen ábrándnak tartották, hogy ezt a távot 47 mp. alatt is lehet abszolválni és most Carr bebizonyította, hogy a haladásban nincs megállás. De ezt a megállapítást nemcsak Carr tette aktuálissá, hiszen több világraszóló győzelem és számos új világrekord született.

CARR VILÁGREKORDDAL VERTE EASTMANT

A 400 méteres futás favoritja a szenzációs képességű *Eastman* volt, de sokan esküdtek *Carra* is, miután a Kelet képviselője már a próbaversenyek során rávert riválisára. Az előküzdelmek után mintegy két óras pihenő következett és kezdetét vette a döntő összecsapás. A közönség lélegzetvisszafojtva figyelte a startot. *Eastman* a szokott irratlan iramában kezd, 200 méternél már két méter előnyre tett szert. Az előny csökken és a cél előtt mintegy 80 méterrel a kis Carr vágott az élre és legendás finisével elsőnek szakítja el a célszalagot. Eredmények: 1. Carr USA 46.2 olimpiai és világrekord. 2. Eastman USA 46.4 mp. 3. Wilson Kanada 47.4 mp. 4. Walters Délafrika 48.2 mp. 5. Gordon USA 48.2 mp. 6. Golding Ausztrália 48.8 mp.

BOTRÁNYOS VÉGKÜZDELEMBEN A FINN LEHTINEN GYŐZÖTT 3000-REN

A 3000 méteres távon előkelő mezőny állott a starthoz. A pisztoly kilövése után a finn *Lehtinen* szakított az élre és honfitársával, *Virtanen*nel váltották egymást. A mezőny egyenletes tempóban futott, kétezer méternél *Lehtinen* végott az élre, de közvetlenül mögötte *Hill* következett. Az amerikai előzni akart, azonban az élen lévő finn futó ezt két ízben is megakadályozta. Gyilkos iram kezdődött, fej a fej mellett haladt a két futó és végül is *Lehtinen* ért célba. Az amerikai közönség felbőszül a finn szabálytalanságán, berontott a pályára és meg akarta lincselni a győzőt, amit csak a rendőrség akadályozott meg. Az amerikaiak megóvták a versenyt, de a döntőbíró-ság ezt elvetette és végeredményben az eredmények a következőképp alakultak: 1. *Lehtinen* (Finnország) 14:30 mp. olimpiai rekord. 2. *Hill* (USA) 14:30 mp. 3. *Virtanen* (Finnország) 14:44 mp. 4. *Shavidan* (Ujzéländ) 14:49.4 mp. 5. *Lindgren* (Svédország) 14:54 mp. 6. *Syring* (Németország) 14:57 mp.

TÖRVERSENYBEN HENGERELT AZ OLASZ MARZI

Az egyéni törversenyben az olaszok alapos revánsot vettek a csapatbajnokságban elszenvedett vereségükért. A fiatal olasz vivó, *Marzi* hatalmas fölényben végig verte a mezőnyt és vereség nélkül kilenc szerzett győzelemmel, mindössze 17 kapott tussal első helyre került. *Marzi* mögött az amerikai *Lewis* következik, őt követi az olasz *Gaudini*. A további helyezések: 4. *Guaragna* (olasz), 5. *Lloyd* (Anglia) és 6. *Casimir* (Németország).

ELVÉREZTEK A MAGYAR BIRKÓZÓK

A görög-római birkózás második napján hatalmas csalódás érte a magyar közönséget, ugyanis sérülések következtében csupán *Szekfü* és a két *Zombory* vettek fel a küzdelmet ebben a számban. *Zombory Ödön* és *Szekfü* két-két vereséget szenvedtek és így mind a ketten kiestek a további küzdelemből. *Zombory Gyula* nem tudta folytatni a finn *Koskelával* szembeni küzdelmét, miután vállá megsérült és így kénytelen volt visszalépni.

Bárány dr. az elődöntő során gyenge időt uszott és Kallili mögött második helyen végzett

Amerikai időszámítás szerint délelőtt került sor a 100 méteres gyorsuszás előfutámára, amely a népes mezőnyök következtében több csoportban lettek lebonyolítva. *Bárány* arránylag gyenge csoportban kapott helyett. A második előfutamban *Kallili* 59.06 mp. idejével először itt célba, mögötte *Bárány* 1:00.4 mp-vel következett. Harmadik az Argentinai *Tahur* lett 1:01 mp-vel. A következő előfutamban a kanadai *Spence* 59.3 mp-es idővel abszolválta. Az amerikai *Schwartz* lett a második, aki 59.6 mp-t uszott, harmadik a japán *Kavazu* 59.8 mp. idejével. Ebben a csoportban indult

SIRALMAS BÁCALSÁMI SZEREPLÉSE

A dekalton-szám során, mint már azt jelentettük, *Bácsalmási* gyenge idővel ért célba a 100 méteres sikiutás során. Sulydobásban is mindössze 11.90 cm-t dobott és ezzel a gyenge szereplésével nem sok pontot szedett össze. Távolugrásban is messze mögötte maradt *Bácsalmási* a hazai formájától, mert 671 cm-t ugrott. A három szám figyelembevételével a magyar versenyzőnek mindössze 781.95 pontja volt. Majd a magasugrásra került sor, itten *Bácsalmási* legnagyobb ugrása 170 cm. volt. A 400 méteres sikiutásban *Bácsalmási* 53.8 mp. alatt abszolválta a távot. Ma délelőtt került sor a 110 méteres gátfutásra. Ebben a számban az első helyet a német *Wegner* vette birtokába 15.4 mp. idejével. *Bácsalmási* 17.7 mp-es nagyon gyenge idejével tizenkettediknek futott be és ezzel minden reményét elvesztette a helyezéshöz.

MAGYARORSZÁG MÉG ŐRZI A TIZEDIK HELYET

Nemhivatalos jelentés szerint a pontarány a következőképpen áll: USA 301.5, Olaszország 94.5, Franciaország 89, Finnország 72, Németország 62, Anglia 61, Svédország 45, Kanada 42, Japán 31, Magyarország 26, Lengyelország 25, Irország 23, Ausztria 23, Csehország 19, Hollandia 18, Dánia 12, Ausztrália 11, Délafrika 10, Ujzéländ 6, Lettország 5, Argentína 4, Fülöp-szigetek 4, Belgium 3, Brazília 1 pont.

Az OLIMPIÁSZ VASÁRNAPI ÉS HÉTFŐI MŰSORA.

Augusztus 7., vasárnap:

Vitorlázás.
Epée egyéni vivás előmérkőzések (Benke, Somfal, Petneházy).
Magasugrás hölgyeknek.
4×100 m. stafétafutás középfutamok.
Maratoni futás.
4×400 m. stafétafutás döntő.
100 m. gyorsuszás hölgyeknek. Középfutamok.
100 m. gyorsuszás, férfi, döntő.
Vízipóló.
Görög-római birkózás döntők.

Augusztus 8., hétfő:

Torna (Magyarország).
Műugrás.
4×200 m. gyorsuszástaféta előfutamok (Magyarország).
Vízipóló.
Vitorlázás.
Epée egyéni középdöntők.
Gyepthokki (USA—Japán).
100 m. gyorsuszás hölgy, döntő.
400 m. gyorsuszás előfutamok.
Vízipóló.

Wanie, de neki már eleve reménytelen volt a helyzete, mert itt kivülről nem kisebb nagyság esett ki, mint az argentinai *Zorilla*. A harmadik előfutamban a japán *Takahaski* 59.5 mp-re uszott. 2. *Thompson* 1:02 mp. 3. *Rocca* Argentína 1:04 2 mp. A negyedik előfutamban a 100-as gyorsuszásnak most már nyílt favoritja a gyermekember japán *Mijazaki*, aki 58.7 mp-es szenzációs időt uszott. Második *Székely* 1:01.5 mp-vel, harmadik a Fülöp-szigeti *Abdurraman Ali*, aki 1 perc 02.2 mp-es időt uszott. A közdöntőt holnap délután 3 órakor uszzák le. A döntőben *Székely*nek az előjelek után itélve teljesen reménytelen a helyzete.

A 200 méteres női melluszás elődöntőjében az ausztráliai *Demit* 3:052 mp-el olimpiai rekordot állított fel.

RÖVID OLIMPIAI HIREK.

A négyszer 200 méteres gyorsuszásos staféta versenyre nagyban készülődnek úgy az amerikai, mint a japánok. Az USA csapata 9 perc 11.6 mp. szenzációs időt uszott. A japánok szintén tréninget rendeztek, de mint mindég, most is zárt ajtók mögött és így az idejük felől semmi pozitívum sincsen. Tény az, hogy a staféta-verseny csupán a két nemzet között dőlhet el, míg legjobb esetben Magyarország harmadiknak jöhet be. A dekalton versenyben biztos világrekord megszületésével számolnak, mert az élen állók máris nagyszéri pontszámmal közelednek a régi rekord felé. A magyar ökölvívók az olimpiász után az olaszokkal komplett csapatot kiegészítve, szerepelnek hét nagy amerikai városban.

A nyolcszáz méteres sikiutás szenzációs világrekordját, amit az angol *Hampson* ért el 1 p. 49.8 mp. alatt, megváltoztatták — a rekord előnyére. Villanyórával utána mért idő szerint *Hampson* a távot még jobb idő alatt, 1 p. 49.7 mp. alatt tette meg. Ez a hivatalos világrekord. Aligha javítják meg egyhamar,

Uj lendületet kapott Bucurestiben az aradi árvízterületek ujjaépítési akciója

Botioc Elek dr. visszaérkezett Bucurestiből, ahol sikeresen interveniált a város közigazgatási ügyeiben — Pop C. István és Birtolon Aurel képviselők eredményes segítsége — Négy aradi törvényjavaslat a parlament előtt

Ötvenszázalékos adókedvezményt kapnak a közeljövőben Aradváros mozivállalatai

Szombaton reggel Bucurestiből hazaérkezett Aradra Botioc Elek dr., Aradváros polgármestere. Amint elutazása idején az *Aradi Közlöny* megírta, Botioc dr.

a városnak számos nagyfotosságu ügyét ment személyesen megsürgetni Bucurestibe, hogy ezek elintézése után visszaérkezését követően újra lendületbe jöhessen a városi közigazgatás apparátusa. Az *Aradi Közlöny* munkatársa visszaérkezése után azonnal felkereste Aradváros vezetőjét, aki az alábbiakban számolt be olvasóink számára a bucuresti-i utja eredményeiről:

— Előre kell bocsájtanom, — mondotta Botioc Elek dr. — hogy Bucurestiben való tartózkodásom alatt sikerült csaknem teljes egészében elintézni a városnak mindazokat a függőbe jutott ügyeit, amelyeknek megsürgetésére le kellett utaznom. Az eredményért azonban hálával és köszönettel tartozom Pop C. István volt kamarai elnök, képviselő urnak, valamint Birtolon Aurel képviselő urnak, akik igazán fáradhatatlanul és lelkesedéssel segítettek az intervencióm során és lehetővé tették számomra, hogy a lehető legrövidebb idő alatt ezeket az ügyeket el is intézhessem.

— Ilyen ügyek voltak elsősorban is — mondotta Aradváros vezetője —

azok az egyszakaszos törvényjavaslatok, amelyek feltétlenül szükségesek, hogy minél előbb törvényerőre emelkedhessenek, hogy ugy az egykori *Vesztőhely*-telep, mint az *Alfa*-tele lakosságát elköltöztethessük az ismeretes tervek alapján az árterületekké nyilvánított jelenlegi lakóhelyeikről. Ugyancsak nélkülözhetetlenül szükséges az ujjaépítési akciónk eredménytelenségéhez, hogy minél előbb a Kamara elé kerülhessen az az egyszakaszos törvényjavaslat is, amely felhatalmazást ad Aradváros interimár-bizottságának arra, hogy kölcsön formájában vehesse igénybe Aradvárosának az a 12 millió lejes betétjét, amelyet a város egykori vezetősége az aradi Banca Victoriába helyezett el.

Amint ismeretes, a bank már egy bizonyos összeget folyósított is ebből a 12 millió lejből, de hogy az egész tranzakciót lebonyolíthassuk, ahhoz feltétlenül szükséges a törvényes meghatalmazás. A bucuresti-i intervenciónk után csaknem bizonyosra vehető, hogy az illető törvényjavaslatok — amelyeket Pap János dr. belügyi államtitkár vett át — mielőbb a Kamara elé kerülnek és természetesen semmi akadály sem lesz annak, hogy az egész törvényhozás meg ne adná hozzájuk a kellő hozzájárulását.

Elintézett ügyek

— Bucuresti-i tartózkodásom további folyamán, — mondotta a polgármester — sikerült elintéznünk mindazokat a függőben lévő árlejtési eredményeket is, amelyeket ugyancsak az árvízkarosult aradi lakosság érdekében kellett megsürgetnünk. Amint emlékeztet még, a város vezetősége 3 millió 700.000 darab téglára tartotta meg legutóbb az árlejtését, amelynek eredményét a szokásos uton a bucuresti-i központi árlejtési bizottsághoz küldöttünk fel legfelsőbb formai jóváhagyás végett. Ugyanilyen sorsban volt része annak az árlejtési eredményünknek is, amelyet az ujjaépítkezési akció *mész-szükségletének* ellátására hirdettünk. A bucuresti-i központi árlejtési bizottságnál ugyancsak Pop C. István képviselő ur támogatta eredményteljesen a mi in-

tenciónk, amelynek eredményeképpen a Központi árlejtési bizottság a közeli napokban fogja számunkra megküldeni

írásbeli felhatalmazását is arra, hogy tekintettel az építkezési anyagok beszerzésének sürgős szükségességére, a város vezetősége az eddig beérkezett és elfogadott szállítási ajánlatok alapján szabad kézből is mielőbb beszerezhesse a szükséges építkezési nyersanyagokat

és a még esetleg később is szükségessé váló mennyiségeket.

— Mi a helyzet — vetettük fel a kérdést Botioc Elek dr. előtt — a város és az egyik kéményseprő-mester közötti jogi ellentétek ügyében?

— Ebben az ügyben is sikerült végleg tisztáznunk a helyzetet — válaszolta Aradváros közigazgatási vezetője. — Attól függetlenül, hogy a temesvári revíziós-bizottság is, mint hallom, a város jogi álláspontját tette magáévá ebben az ügyben, mi a miniszteriumot teljes részletességgel informáltuk az aradvárosi kéményseprőkerület jogi helyzetéről, sőt speciálisan a hatodik számú városi kéményseprőkerület jogi helyzetéről is. Kifejtettük és álláspontunkat bizonyítékokkal is alátámasztottuk,

Fantasztikus kéjgyilkosság ügyében nyomoz az aradi rendőrség

Papp Zoltán nagyvárad vendéglőst felesége jelentette fel — Súlyos vádak a feljelentésben — A rejtélyes aradi utazás — Fény derül egy nyolc évvel ezelőtti gyilkosságra —

Rendkívül komplikált és évekre visszanyúló bűnügyek sorozatában folytat bizalmas nyomozást Aradon már hetek óta a nagyvárad rendőrség. A nagyszabásúnak ígérkező bűnügyben *többrendbeli gyilkosságok és kéjgyilkosságok szerepelnek*, amelyeknek központjában az emelt vád szerint egy Papp Zoltán nevű nagyvárad vendéglős áll vádlóként. A rendkívüli körülményekkel vezetett rendőri nyomozás eddigi aradi és nagyvárad eredményei alapján pénteken *Selejeanu* nagyvárad bűnügyi osztályfőnök *letartóztatásba helyezte Papp Zoltánt*, aki körül egyre jobban és jobban veszedelmesen szorul a háló, mert a nyomozó hatóságok szerint Papp Zoltán *ugy Aradon, mint Nagyváradon több gyilkosságot követett el* anélkül, hogy egyiken is rajta vesztett volna. Az *Aradi Közlöny* munkatársa az alábbiakban összegezte a szenzációs ígérkező nyomozás eddigi, rémdrámába illő megállapításait:

Papp Zoltán nagyvárad vendéglős, az Angol Kert közismert tulajdonosa, rendkívül furcsa viselkedésével terelte magára a hatóságok figyelmét. A fiatal, mindig elegáns férfi feltűnésteljesítő módot választott a szórakozásra: rendszeresen *moleztálni kezdte a nagyvárad uszodában fürdőző leányokat*. A felmerült panaszok nyomán több ízben indult ellene eljárás szemérem elleni kihágás címén s ezzel kapcsolatban megállapították róla azt is, hogy a fiatal férfi kétségkívül *pathologikus aberrációk* áldozata és számos botránynak állott már a középpontjában. Fiatal felesége, midőn férje viselt dolgairól értesült, előbb *öngyilkossági kísérletet követett el*, majd maga is férje ellen fordult és feljelentéseivel, illetve vallomásaival megdöbbentő fordulatot adott a rendőri kihallgatásoknak. Papp Zoltánné *fantasztikusan bizonyodalmak* vádakkal illeti férjét, aki ellen a rendőrség e vádak alapján *halált okozó súlyos*

hogyan a hatodik számú városi kéményseprőkerület vezetője tulajdonképpen városi alkalmazott, akivel a létesített megállapodásunkat mindenestre jogunk volt felbontani. A mi érveink alapján

a miniszterium belátta,

hogy egyoldalú információk állottak csupán a rendelkezésére, melynek következtében visszavonta előbbi intézkedését és a város vezetőségének az álláspontját fogadta el.

Rentabilissá teszik a mozivállalatokat

Értesüléseink szerint Aradváros vezetősége különben egy figyelemreméltó akciót indított Bucurestiben a városi mozivállalatok költségvetésének könnyebbé tétele érdekében. Tudomására jutott ugyanis a város vezetőségének, hogy az ugynevezett

Astra-kultúregyesület koncessziójával rendelkező mozivállalatok, törvényes alapon 50 százalékos vigalmi adókedvezményt élveznek.

Erre a kedvezményre pedig a városi mozivállalatnak is joga van, mert az idevonatkozó törvény kimondja, hogy a kedvezményt mindazok a látványossági vállalatok élvezhetik, amelyek akár egy kulturális egyesület, akár pedig közintézmények tulajdonában vannak. Információink szerint ebben az ügyben Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnöknek már nem volt fizikai ideje az intervencióra, ezért minden valószínűség szerint Birtolon Aurel nyugalmazott őrnagy, Aradmegye kormányképviselője fog már a jövő hét elején személyesen interveniálni a pénzügyminiszteriumban annak érdekében, hogy a pénzügyminiszter az aradvárosi moziknak is megadja ugyanazt az 50 százalékos vigalmi adókedvezményt, amelyet az Astra-kultúregyesület koncesszióval rendelkező mozik élveznek az egész ország területén. (—ab.)

testisértés, rablógyilkosság, erkölcstelen merénylet miatt kezdte meg a vizsgálatot.

A fantasztikusnak látszó vádak szerint Papp Zoltán áldozatául esett volna az a 12 éves kislány is, akit félreérthetetlen attitűdében *holtan találtak a nagyvárad Bóné-kutnál a kukoricásban 1924. nyarán* Papp Zoltánné szerint minden valószínűség mellett szól, hogy azt az ismeretlen fiatallembert, akinek a holttestét 1930-ban a ligeti vasúti strekken találták meg, darabokra tépve, férje fosztotta ki és dobta a vonat alá.

Papp Zoltán előlelete iránt az elmúlt két hónapban szenzációs nyomozást folytatott Selejeanu detektív főnök, a Magánnyomozó Iroda főnöke, aki szerint Papp Zoltán lelkiismeretét tényleg súlyos bűnök terhelik.

Papp Zoltánné szerint a férje 1927-ben, azon a napon, amikor a Bóné-kuti gyermekgyilkosságot fölfedezték, véres alsóruhával, feldúltan, rendkívül izgatottan ment haza és azt mondta, hogy randevuja volt a temetőben. Pár nap múlva egy táviratot kapott Aradról, hogy az ottani Központi Kávéház szerződési igazgatójának. Elutazott, de három hét múlva hazatért 20 ezer lejjel a zsebében, új ruhában.

Selejeanu detektív főnök megállapította, hogy *soha egyetlen aradi kávéházban állása nem volt*. Mindezeknek a momentumoknak és a fantasztikum határán járó vádakkal a tisztázása a rendőrség ügyességére van bízva. Bizonyos, hogy Papp Zoltán mai kihallgatása után már tiszta képet alkot magának a rendőrség, amely e pillanatban még óvatos, mert hiszen a feleség vádjai gyakran bosszuvágyának a szüleményei és lehetséges, hogy az egész bűnügy visszazsugorodik egy egyszerű kihágási eljárásra.

Kétezer kilométer autón Páristól Aradig

Egy aradi gépészmérnök párisi élményei — Az utolsó háromszáz kilométer nehézségei — Mindenütt panaszkodnak — Az idegenek helyzete — Aradiak Párisban —

Ma délután a volt Dezső-ucca egyik magánháza előtt karsu, csukott, kétüléses sportkocsi állott meg. A kocsin francia nemzetközi szám mellett párisi jelzés állott. Hat évi távollét után ezen az autón érkezett Párisból Aradra Rohács István gépészmérnök fiatal feleségével.

Rohács István nevelőapjánál, Hajas Istvánnál szállott meg. Pécskáról került be Aradra és tanulmányait itt végezte a reáliskolában. Aradról Pestre került, ahol csakhamar megszerzte gépészmérnöki diplomáját. Dolgozni azonban el sem kezdhetett, mert a háboru őt is a harctérre szólította. Mint hadnagy szerelt le. Pesten nem tudott sehogy sem elhelyezkedni és így annak ellenére, hogy franciául nem beszélt, elutazott Párisba szerencsét próbálni.

Párisban nyelvtudása nélkül mérnöki diplomáját nem érvényesíthette és mint egyszerű munkás dolgozott. Két évi nehéz munka után kiütően megtanult franciául és bekerült egy hatalmas repülőgépgyár irodájába. Ezután már könnyen ment minden. A gyár vezetősége hamar észrevette a magyar gépészmérnök tehetségét. Két évvel ezelőtt mint első mérnök bekerült a párisi Általános Gépgyárba.

— Most — mondja a rokonszenves gépészmérnök — kétezer franktól négyezer frankig keresek egy hónapban, ami nagyon jó fizetésnek számít Párisban. Van egy kis lakásom Páristól négy kilométernyire és ezzel a kis kocsimmal járok az irodámba.

— Milyen az idegenek helyzete?

— 1930-ban nagyon sok idegent utasítottak ki, de most ebből a szempontból javult a helyzet. A viszonyok egyébként nem a legjobbak.

— Hogy jutott eszébe autón hazajönni?

— Eddig minden szabadságomat Párison kívül töltöttem el. Bordeauxban, Nizzában, Bretagneban. Ezelőtt négy hónappal megnősültem és minthogy hat éve nem voltam itthon, elhatároztam, hogy az ideai szabadságomat arra használom fel, hogy rokonaimat meglátogatom. 2000 kilométeres utat tettem meg — folytatta. — A svájci hegyek, Ausztria és a tükörsima országutak mind-mind felejthetetlen élmény jelentettek számomra.

Mindenütt rossz...

— Érdekes, hogy az első panaszokat a rossz viszonyokról már Svájcban hallottam. A szállodák üresek, idegenek nincsenek. Fielzbachban elsőrangú szállodában egy szoba a legszebb kilátással 8 svájci frank, a szoba árban négyszeri étkezés is benne van, természetesen két személyre.

— Az első meglepetés Ausztriában ért. A határon podgyászainkat nem vizsgálták meg, ellenben a pénzünkrol alaposan kikérdezték. Ugyanez volt Magyarországon Biharkeresztésnél. Nagyváradon keresztül jöttem Aradra és mondhatom, hogy a kétezer kilométeres után ez a háromórás ut károsított el legjobban.

— Valami érdekesebb uti élménye volt?

— Minden a legnagyobb rendben ment. Egész uton egyetlen egy defektem sem volt, pedig a kocsim már hatodik éve szalad.

— Aradiak közül kikkel jött össze Párisban?

Mostanában csak Czeiler Emillel szoktam találkozni, de pár év előtt együtt laktam dr. Szabó Sándorral, rajta kívül aradiak, akiket ismerek Both Dániel és Leichter István gépészmérnök. Különbben a magyar gépészmérnökök egy klubot alakítottak, a klub neve Magyar Gépészmérnökök Egyesülete. Itt szoktunk találkozni egymással.

Bucszom a mérnöktől. Kikisér. A kapu

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az aradmegyei állatexportőrök elszakadnak a temesvári szindikátustól

Fontos értekezlet az aradmegyei prefekturán. Az aradi exportőrök érdekeit nem képviselte a szindikátus — Külön szindikátust alakítanak az aradiak

Az aradmegyei állatkivitel szempontjából hagyjelentőségű értekezlet volt ma délelőtt a prefektura nagy tanácsstermében. Az értekezlet előzményei hónapokkal ezelőtre nyulnak vissza, amikor az aradmegyei állatexportőrök és állattenyésztők külön akartak válni a temesvári szindikátustól, amelynek kötelékébe tartoztak és külön szindikátust kívántak alakítani. A tervnek az a körülmény adott létjogosultságot, hogy a temesvári export-szindikátus vezetősége az aradi és aradmegyei tagokat állandóan háttérbe szorította. Ausztria tudvalevőleg kontingentálta élőállat-importját és minden államnak egy bizonyos kontingenst szabott meg. A romániai kontingenst közvetlenül az export-szindikátusok bucaresti-i központja kapja meg, amely azt viszont az egyes vidéki szindikátusok között osztja szét. A vidéki szindikátusok vezetőségei pedig a nekik juttatott mennyiséget a szindikátusok tagjai között osztották ki. Itt történtek aztán az igazságtalanságok, amennyiben az aradiakat rendszerint háttérbe szorították. Éppen ezért az aradi exportőrök elhatározták, hogy külön szindikátusba tömörüljenek, amely a kontingensből megfelelő részt küzdene ki magának és azt igazságosan osztaná meg a szindikátus tagjai között. Egy másik panasz az volt, hogy a temesvári szindikátus vezetőségében az aradmegyei tenyésztők nem kaptak megfelelő képviseletet és így a bánási állattenyésztőket részesítették minduntalan előnyökben.

Mint említettük, a külön aradi szindikátust már hónapokkal ezelőtt meg akarták alakítani. Ekkor össze is ült az alakuló közgyűlés, elkészítették az alapszabályokat, azonban a minisztérium nem adta meg a szindikátusnak a működési engedélyt, arra való hivatkozással, hogy a szindikátusnak csak aradmegyei tagjai lehetnek, ezzel szemben a felterjesztett tagnévsorban krassó-szörényiek is szerepelnek. Az aradi exportőrök ekkor elhatározták, hogy a minisztérium utasításához alkalmazkodnak és csak aradiakat és aradmegyeieket vesznek fel a szindikátusba. Újabb gyűlés után fel is terjesztették ismét az alapszabályokat, ezeknek jóváhagyására azonban nem kerülhetett sor, mert közben lemondott a lorga-kormány. Így tehát az aradi szindikátus eddig nem is működhetett. A mai értekezletnek — amelyen nyolcvanhat tenyésztőt és tizenhat exportőr jelent meg. — az volt a célja, hogy előkészítse a szindikátus alakuló közgyűlését.

Az értekezleten Lázár Ágoston dr. me-

Hasznos tudni,
hogy **Schmidthauer**
termé-
szetes **Ugmandi**
keserűvíze valódi áldás gyomor és bélbajosoknak.
Utasítás minden palackhoz mellékelve!
Kapható mindenütt!

előtt áll a kis piros autó. Ülésén mintás huzat, úgy néz ki, mint hogyha most került volna ki a gyárból.

— Minden szórakozásom vasárnaponként a kocsimat rendbehozni. Magam kezelem, soha garázsba nem adtam.

Felesége hívja be a gépészmérnököt. Rohács Istvánné egy szót sem tud magyarul. Bocsánatkérőleg néz rám, hogy elhívja a férjét. Még a kapuból utánam szól:

— Au revoir.

Bérczi György.

gyei prefektus elnököt, aki meggyitő beszédében az állattenyésztés és állatexport nagy fontosságára világított rá és kifejtette, hogy a termelőknek és exportőröknek olyan szindikátust kell alakítani, amelyben úgy a tenyésztők, mint az exportőrök kétféle képviseletet nyerjenek. Ennek a szindikátusnak lesz a feladata, hogy Aradmegye állattenyésztésének és állatkivitelének az érdekeit védje. A prefektus azt javasolta, hogy küldjenek ki egy bizottságot, amely a szindikátus alakuló közgyűlését előkészítse. Ezt a közgyűlést augusztus 22-én fogják megtartani ugyancsak a prefektura tanácsstermében. Az alakuló közgyűlés jóváhagyása esetén, a most kiküldött bizottságból fognak rekrutálódni a szindikátus vezetőségének tagjai is. A bizottság tagjai egyébként a következők: Popovici Aurel, Kozma Sándor, Trif Péter, Crisan Péter, Iovanas Traian, Muntean Demeter, Birtolan Aurel parlamenti képviselő, dr. Konoply Kálmán, Radovan Milivoi, Mutiu Traian, Memete Todor. Ezt a névsort az egybegyűltek állították és melléje még öt centort is delegáltak.

A bizottság kiküldésének elhatározása után Birtolan képviselő tartott beszédet, aki rávilágított arra, hogy az aradmegyei termelőknek és exportőröknek eminens érdekük volt, hogy külön szindikátust alakítsanak. Azonkívül, hogy a most megalakítandó szindikátus az itteni exportőröknek nagyobb kvótákat biztosíthat, meg lesz az az előny is, hogy a különböző formalitások ügyében nem kell minduntalan Temesvárra utazni. Megemlítette Birtolan Aurel azt az érdekes momentumot is, hogy most, amikor a kormány véleményt kért az Állatexport Szindikátusok Uniójától, valamint a Kiviteli Intézettől az aradi szindikátus megalakítására vonatkozólag, mindkettő kedvezőtlen véleményt adott. Biztosította azonban az egybegyűlteket, hogy hormánykörökből a leghatározottabb ígérete van arra, hogy a két intézmény kedvezőtlen véleménye ellenére, az alakuló közgyűlés lezajlása után, a szindikátus megkapja a kormánytól a működési engedélyt. Így tehát végérvényesen megtörténhetik a szakadás az aradiak és a temesváriai szindikátus között, megalakulhat az aradi szindikátus, amely úgy, a város, mint a megye exportőreinek és tenyésztőinek érdekeit kell, hogy szem előtt tartsa, sokkal intenzívebben, mint ahogy azt az aradiakkal szemben a temesvári szindikátus tette

Vezérképviselő

1,000.000 lej évi keresettel,

Románia részére átadó. Könnyű irodai elfoglaltság, szükséges tőke cca 150-200.000 Lej. Részletes ajánlatok: „N. D. 5876” jelűre HEINRICH EISLER Annoncen Expedition A. G. Berlin S. W. 68. címre küldendők. 2426-982

Románia négy országgal folytat nagyjelentőségű kereskedelmi tárgyalásokat

Azok után a csapások után, amelyeket kereskedelmi szempontból a különböző országok Románia közgazdaságára mértek, ugyilát-szik, hogy eszmélni kezdenek külképviseleteink, legalább is erre vall az, hogy *egyszerre négy országgal kezdünk, illetve folytatunk nagyjelentőségű kereskedelmi tárgyalásokat.* Mindezek a tárgyalások önkéntelenül az „első után köpenyeg” közmondására emlékeztetnek, hiszen legalább a tárgyalások egy részének — csehszlovákiai és magyarországi relációra célzunk — már régebben, hónapokkal ezelőtt meg kellett volna kezdődniök, annál is inkább, mivel egy korábban létrejött egyezményvel hatalmas károktól lehetett volna megmenteni az ország közgazdasági életét.

Olaszországgal a tárgyalásokat már el is kezdtük és ezeket Eugen *Porn*, a római román követség kereskedelmi megbízottja folytatja. A tárgyalásoknak a román-olasz kereskedelmi szerződés egyes tarifális vonatkozású szakaszainak a megváltoztatása, valamint a szerződés azon paragrafusainak a meghosszabbítása a célja, amelyek számunkra bizonyos előnyöket jelentenek. Ezek a paragrafusok ugyanis 1932. augusztus 30-án hatályukat vesztenek. Az olaszországi tárgyalások rendkívül nagy jelentőséggel bírnak exportunkra nézve, annál is inkább, mert ezeknek a tárgyalásoknak a során akarunk bizonyos könnyítéseket kérni Olaszországba irányuló állatexportunk részére.

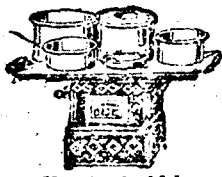
A külügyminisztérium gazdasági osztálya most készíti el a Svájjal megkezdendő kereskedelmi tárgyalások anyagát. Ezek a tárgyalá-

Miért az elbírhatatlan hőség a főzésnél?

A kedvelt, ideális szerkezetű, szabályozható

„KRONPRINZ” petrolgáz-gép

70% -os
megta-
karítás!



100.000
családnál
bevált!

Hordozható!

által a főzés sokkal olcsóbban, egyszerűbben, gyorsabban történik és az étel is ízletesebb lesz, mert a láng egyenesen a főzőedény alatt van. Eppenugy használható süítésre, párolásra, fűtésre. Romániai kerületi eladási üzlet:

BING és SCHNITZER,

Strada Moise Nicoara 1. I. em.

Arak: 540. — Lejtől feljebb,

Teljesen szagmentes.

Főzési és süítési bemutatás minden nap délben, vasárnap kivételével. 2586

sok a piac jelenlegi alakulása mellett elkerülhetetlenné váltak. Ugyancsak a közeljövőben veszik kezdetüket a csehszlovák-román tárgyalások. Ezek a megbeszélések egyrészt a jelenlegi kereskedelmi szerződés módosítását célozzák, másrészt pedig kedvezőbb elbánást kívánnak elérni úgy a megszabott kontingen-sek, mint a valutáris kérdések terén Románia részére. Ezek a tárgyalások rendkívül nagy jelentőséggel bírnak, mivel tudvalevőleg Csehszlovákia a román állam- és gabonaexportőrök hatalmas követeléseit tartja zárolva csehszlovákiai bankokban. Csehszlovákiába irányuló exportunkat pedig a devizakorlátozó intézkedésektől eltekintve, rendkívüli módon megnehezítette a szomszéd állam szindikalizálási és monopolizálási politikája. Magyarországgal is rövidesen megkezdődnek a kereskedelmi tárgyalások. Eddig — mint ismeretes — a magyar delegáció a magyar-osztrák kereskedelmi tárgyalásokon való elfoglaltsága végett nem jöhetett Bucurestibe, most pedig rövidesen Franciaországgal kezdenek meg tárgyalásokat. Legkésőbb azonban a jövő hó elején megérkezik a magyar delegáció Bucurestibe. Románia tehát olyan kereskedelmi tárgyalások előtt áll, amelyek rendkívül nagy jelentőséggel, szinte sorsdöntő fontossággal hathatnak ki az ország gazdasági életére.

Országos akcióra készülnek a bankbetétesek. Bucurestiből jelentik: A bankbetétesek az Adeverul szerinti — országos akcióra készülnek érdekeik megvédésére. A közeljövőben Bucurestiben kongresszust tartanak ugyanezen célból.

Az aradi borbélyok új zárójára. Az aradi borbély- és fodrászmesterek, mintegy két héttel ezelőtt az aradi munkaügyi felügyelőségen keresztül, beadványt intéztek a munkaügyi minisztériumhoz, amelyben a rájuk vonatkozó déli záróra megváltoztatását kérték. A beadványban a borbélyok hivatkoztak arra, hogy az 1—3 óráig tartó zárás rendkívül hátrányos rájuk nézve, mivel a többi üzletek is ezen idő alatt tartanak zárva és így a déli órákban azok, akik üzletbe, vagy pedig hivatalba járnak, nem mehetnek borbélyhoz. Eppon ezért a déli zárórát 12—2-ig kérték megállapítani. A munkaügyi minisztériumtól ma érkezett le a döntés az aradi munkaügyi felügyelőségre, amely közli, hogy a minisztérium magáévá tette a borbély- és fodrászmesterek érvelését és a zárórát 12 és 2 óra között állapította meg. A záróra hétfőn, augusztus 8-án lép életbe.

Jugoszlávia moratóriumot kér. Párisból érkezett hírek szerint Jugoszlávia egy évi moratóriumot kért mindazokra a fizetésekre, amelyeket Franciaországban kell teljesíteni. Franciaország ebbe a moratóriumba bele is egyezett.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Nyilatkozat

Az egyik aradi napilapban személyemmel foglalkozó, olyan értelmű cikk jelent meg, amelyek téves információk alapúak.

A lapban megnevezett *Horn Sándor* nevű egyén sohasem volt községi titkár Simonyfalván, mert még az irnoki képesítése sincs meg, mindannak dacára, másfél éven át, mint ideiglenes irnokot mégis alkalmazták őt, azonban képesítése hiányában felmentették. Jelenleg az újság által a községi titkárrá avatott egyén, az *Ö nyilatkozata* szerint, dr. *Vadász Ármánd* irnoka.

Házának ablakait nem verhettem be, mert semmi néven nevezendő ingatlan vagyona nincs. — tehát háza sincs.

Ez a megyében nem kívánatos színben beállított egyén, a múlt hónapban életveszélyesen, közvetve megfenyegette *Posta Emma* tanítónőt, fenyegette továbbá a szomszéd községi jegyzőt, akitől erélyes rendreutasítást kapott.

Ez az egyén július hó 23-án este, más tennivalója hiányában, vagy illuminált állapotának sötétségében, téglával a kezében rám támadt az uccán. Tény, amit ez alkalomnál jelenlévő felesége is beismert, az esetről felvett jegyzőkönyvben is.

En e támadásra önvédelemből lehetséges, hogy betörttem a fejét.

Esetleges sérülései nem lehettek súlyosak, mert amint a felesége a felvett jegyzőkönyvben is beismeri, utánam akart szaladni, de visszatartották, amikor az ucca hallatára konyhakésért kiáltott, nem hogy eszméletlenül esett volna a földre.

A lapban említett vas bot nem volt nálam, nem tudom, hogy állíthat ilyen valótlanságot az informáló.

A lap szerint *Horn ur* az eset következtében ágyban fekvő beteg. Ennek pedig én az ellenkezőjét tapasztaltam, ugyanis másnap, még plakátos is osztogatott, harmadnap pedig a csendőrség előtt jelent meg kihallgatás végett, míg negyed nap a község házán és az uccán járkált, ötödik napon dr. *Handel* tanácsára szobájába zárkózott, ahová még barátait se engedte be, hogy 14 napi betegeskedéséről kiállított orvosi bizonyítvány, mely előre kiadott, érvényét ne veszítse.

Az újságban említett szabálytalanságokkal kapcsolatban az illetékes hatóságok lefolytatták a vizsgálatot és nem függesztettek fel amit ő sürgönyileg kért. A fentiek közléséért a Szerkesztő urak köszönetet mondva, vagyok:

Gavrila Nádában
simonyfalvi jegyző

OLCSÓ HAZELADÁSOK!

Thököly-tér közelében bérházat 1X4 és 1X2 szobás uccai és 1X1 szobás udvari lakásokkal. 10% nettó jövedelemmel, 500.000 lejért.

Színház közelében földszintes bérházat 1X3 és 1X2 szobás, fürdőszobás és 2X2 szobás udvari lakásokkal 72.000 lej jövedelemmel, 550.000 lejért.

Kossuth-ucca közelében 16 földszintes ház 1X2 szobás uccai és 1X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 330.000 lejért

Ugyanott 16 földszintes ház 1X2 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakásokkal, kerttel, 270.000 L.

Telek-ucca közelében 16 földszintes ház 1X2 és 1X1 szobás uccai és 7X1 szobás udvari lakásokkal, 420.000 lejért.

Kossuth-ucca közelében jó földszintes ház 1X3 szobás parkettás, fürdőszobás lakással, üzlethelyiséggel, 400.000 lejért.

Kossuth-ucca közelében igen szép magánház 5 szobás parkettás, fürdő és előszobás lakással, nagy gyümölcsös kerttel 350.000 lejért.

Ugyanott 16 jövedelmező földszintes bérház 1X3 szobás, fürdőszobás és 2X1 szobás uccai és 6X1 szobás udvari lakásokkal, üzlethelyiséggel, 96.000 lej jövedelemmel, 750.000 lejért.

Thököly-tér közelében igen jó földszintes ház 2X3 szobás uccai, fürdőszobás és 1X2 szobás udvari lakással, nagy kerttel, 550.000 lejért.

Ugyanott 16 épült földszintes ház 2X3 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakással, 450.000 lejért.

Deák Ferenc-ucca közelében földszintes bérház üzlethelyiséggel 1X2 szobás uccai, 1X2 szobás és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 62.000 lej jövedelemmel, 500.000 lejért.

Deák Ferenc-ucca közelében földszintes bérház üzlethelyiséggel 1X3 szobás uccai és 1X2 szobás udvari lakással, 50.000 lej jövedelemmel, 350.000 L.

Deák Ferenc-ucca közelében adómentes magasföldszintes igen jó ház 1 üzlethelyiséggel, 1X3 szobás fürdő, előszobás és 1X2 szobás uccai lakásokkal, 42.000 lej jövedelemmel, 450.000 lejért

Színház közelében emeletes 16 bérház 1X4 és 2X3 szobás parkettás, fürdőszobás, 1X2 szobás uccai 3X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal, nagy értékes telekkel, 1.600.000 lejért.

Városháza közelében igen szép emeletes bérház 4X4 szobás parkettás elő és fürdőszobás és 2X2 szobás fürdőszobás, 1X3 szobás lakásokkal üzlethelyiséggel, 240.000 lej hozadékkal, 2.200.000 L.

Batthyány-ucca közelében jóljövendelmező földszintes bérház 6 üzlethelyiséggel, 1X3, 6X2 és 9X1 szobás lakásokkal, 230.000 lej jövedelemmel, 1 millió 600.000 lejért.

Ugyanott igen jó emeletes bérház 4 üzlethelyiséggel, 2X4 szobás, parkettás, fürdő, előszobás és 1X2 és 1X1 szobás udvari lakásokkal, 150.000 lej jövedelemmel, 1.500.000 lejért.

Fentiek kivül a város bármely részében tőkeelhelyezésre alkalmas bérházak, magánházak, 250.000 lejtől 8.000.000 lejig, 20—200 holdig földbirtokok 10—16.000 lejes holdankénti árakban eladók.

KÖLCSÖNÖKET AZONNAL FOLYÓSÍTTATUNK.

Bővebbet:

O M N I A Ingatlanforgalmi iroda,

BUL. REG. MARIA (ANDRÁSSY-TÉR) 24. TEL. 132.

Szerkesztői üzenetek

H. Péter. A magyar konzulátusi hivatalnak Bucurestiben is éppugy, mint a világ bármelyik részében a „tekintetes” címzés jár. Ügyében azonban sokkal helyesebbnek tartjuk, ha a konzulnak ír, akit azonban „méltóságosnak” kell címeznie.

Kivándorló, Curticlu, Csakis úgy kaphatja meg a beutazási engedélyt, ha egy kinntélő rokona, vagy közelebbi hozzátartozója igazolja, hogy már szerződése van egy állásra vonatkozólag, valamint legalább egy héti meg tud élni saját költségén odakint. Válaszbélyeges levelét ma ugyancsak postára adtuk a kívánt részletes információkkal együtt.

Rádió-énekes 1903. Szives érdeklődésére közöljük, hogy a bucarest-i állami rádió intézményének elnöki igazgatójává a kormány Gusti professzor helyett, aki a kormány egyik jelenlegi tagja, Mavrodj Sándor kultuszminiszterjé vezérigazgatót nevezte ki. Irjon az ő címére a Studioba, hátha sikerül...?

Vidéki gazda, Ghloroc. A kenyér nyári megnyulódását bizonyos ázalagok idézik elő, amelyek a sütőkemence 300 fokos hőségben sem pusztulnak ki a gabonából. A baj gyakorisága olymódon kerülhető el, ha a dagasztáshoz használt víz felét aludt-tej helyettesítik.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.



Dijmentes utazás a Lipcei Vásárra

Lipcei őszi vásár 1932.

Bővebb felvilágosításokat nyújt a füzteletből képviselő **v. ANGERBAUER JENŐ** Timisoara I. Str. Gen. Proporgescu 3. Telefon 70.
Mintavásár: Augusztus 28-tól szeptember 1-ig bezárólag. Textilvásár: Aug. 31-ig. Építési- ház és tüzemanyagvásár aug. 28-tól szept. 1-ig bezárólag.

4 drb. uccai ablak 177x91
és egy szárazkapu 280x240
eladó. Calea Banatului
1651 v. Fő-ucca Ujarad. 2515

Finom ejectoros vadászfegyver,

vadász és horgász felszerelés, vadászvizsla, parasztszekér, kerékpár, Karamán függönyök, japán paraván, kertü filagoria és dísznő, eladó. Str. Vioentiu Babeş (Kiss Ernő-ucca) 18, Déltűtán két-től-négig. 2600

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO“, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

Társat, vagy Ierakatot

keresek a főtéren levő hason szakmájú tizletembe kötött áru bevezetésére. Ajánlatot „Kötött áru” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2590

Temetkezési vállalat

három gyászkoocsival, teljes felszereléssel, betegség miatt eladó.

Ekkel Ilona,
Rovine (Magyarpécska). 2596

Jövedelmező gazdasági ágnak külföldi mintára való berendezéséhez

pénzes társat keresek.

Bővebbet a kiadóhivatalban.

Eladó: gyönyörű antik ónémet ebédlő, 2 kredenc, egy 12 személyes asztal, 6 nádfonásu támlásszék, egy plüssdivány, 1 kis kredenc, egy antik női íróasztal, 1 modern részcsillár, szőnyegek, fehér előszoba, ruhafogas, 1 fehér 2 mtr. kredenc (különlegesség), 1 fehér ruhaszekrény és több jó állapotban levő bútorok igen olcsón kaphatók eiköltözés végett. Str. Snt. Gheorghe 29. (v. Deza-ú.) D. u. 2-5-ig.

Menyasszonyi és alkalmi csokrok,

koszorúk és kosárdíszítések. Cserepes és vágott virágok, Délszaki növények,

Rózsafák, virágmagvak, hagymák, gumók a legolcsóbb napi áron

szerezhetők be. Kertdíszítéseket olcsón vállalok 2608

Mihelyi Vidor virágkereskedő

Arad, Str. Gen. Berthelot No. 2. (v. Aczél Péter-ú.) Színházzal szemben

ABC

utások részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó aron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni leánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

Rádió műsor

— Romániai időszámitás. —

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 7.

Bucuresti. 11.45. Vall. Karének. 12. Pucianu zkar: Román zene. 13. Gramofon. 1. Gramofon. 18. Ionescu-zenekar: Könnyű és román zene. 19. Ionescu-zenekar. Könnyű és román zene. 19. Ionescu-zenekar. 20.40. Gr. 21. Rendőrzene. 21.45. Nico énekes. 22.05. Rendőrzene. — Budapest I. 11. Hírek, kozmetika. 12. Református istentisztelet a Calvin-téri templomból. 1. Egyházi zene és szentbeszéd a várplébánia-templomból. 5. A földművelésügyi miniszterium rádióelőadás-sorozata. 7. „Egy lámpalázás színész vallomása.” Irta és felolvassa Nagy Adorján. 7.30. A Budapesti Hangversenyzenekar magyar hangversenye, Karnagy: Abrányi Emil. 9. „Régi böhémek — régi legendák.” Faragó Jenő előadása. 9.30. Ifj. Sáray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 10.30. „Az operett fejlődése, XV. rész.” Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Farkas Imre előadásával. — Bécs. 12.20. Liszt: Missa choralis a bécsi kamarakar előadásában. 13. Népdalverseny, közv. Pongauból. 18.30. Werba-zenekar. 20.05. Népdalverseny közv. 21.40. Jokl, Fritzi dalestje. — Belgrád. 12.30. Gramofon. 14.05. Gramofon. 14.15. Operett gramofonon. 16. Gramofon. 19. Népdal & 19.30. Gramofon. 21.25. Népies karének. — Berlin. Népszerű zenekari hangverseny. 19.15. München. 20. A zenekari hangverseny folytatása. 20.45. Vidám felolvasás. 19.10. Kamarazene. 2.30. Tánczene. — Heilsberg. 18.10. Szór. zene. A szünetben lovagló sport. 20.15. Viola és hárfahangverseny. 22. Berlin. 23.40. Műsor H. Utána Tánczene. — Kassa. 9. Praha. 12. Brünn. 12.25. Gramofon. 13. Szórakoztató zene közv. 14. Praha. 18. Mor. Ostrava. 18.30. Pozsony. — Páris. 18. Hangverseny Referee Gaumont vezetésével. 20. Gramofon. 20.45. Szór. zene. 23.30. Könnyű zene. Majd: Tánczene. Gramofon. — Pozsony. 9. Prága. 12.15. Gramofon. 12.25. Gramofon. 12.35. Prága. 19.30. Gramofon. 20.45. Előadás. 0.20. Cigányzene Püstyén-fürdőből. — Róma. 18.15. Gy. ó. 19. Ének- és zenekari verseny. 22.30. Olasz operák részletei, utána hírek. — Svácl. aleman adó. 18. Gramofon.

19.30. Népdalok. 21. Zongoraverseny. 22. Zenei csevegés Mozartról. 22.30. Mozart: Szóktetés a szerályból című operája Salzburgból. — Varsó. 14.15. A lodzi filharmonikusok hangversenye. 17.25. Szór. zene. 18.05. Gramofon. 19. Szór. zene szopránénekekkel. 20. A lengyel Casanova. 20.20. Könnyű zene. 22. Népszerű hangverseny. 24. Tánczene. Közben hírek.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 17. Rendőrzene. 20.40. Gramofon. 21. Kamarazene. 21.45. Jazz. 22.15. Kamarazene. — Budapest. I. 11.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 2. Déli harangszó az egyetemi templomból, időjárásjelentés. 2.05. Szminoffi Szergej „Volga” orosz balalajka zenekarának hangversenye. 7. Győri Vörös Misl és cigányzenekarának hangversenye. 8. Két francia lángelme sorsa. Lambrecht Kálmán előadása. 8.30. Szalonzenekari hangverseny. 9.30. Columbia gramofonhangverseny. 10.30. „József nádor családja”. Irta és felolvassa Vitéz Somogyvári Gyula. 11. A salzburgi ünnepi játékok keretében a bécsi filharmonikusok Mozart-szerenádja. Majd: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacevics-étteremből. — Bécs. 13.30. Adler-zenekar. 14.40. Kulenkampf gramofonlemezek. 15.10. Gramofon. 19.10. Weiss-zenekar. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rendőrzene. Weber-, Grieg- és Schubert-műveket játszik. 19. Gramofon. 20. Nemzeti dalok. 22. Rendőrzene. 23.20. Ének hangverseny. 0.10. Gramofon. 0.45. Kávéházi zene. — Berlin. 18.30. Oboa-zongora hangverseny. 18.55. Dalok. 19.05. Zongoraverseny. 21.15. Szórakoztató zene. 23. Szerenád Salzburgból. Majd: Bécs. — Kassa. 14.30. Hemerkazenekar hangversenye. 15.35. Gramofon. 16.30. Rendőrzene. 20.35. Dal hangverseny Hirtsche énekesnő és Matucka zongoraművész közreműködésével. 21. Rendőrzene. — Milano. 19.10. Kvintett. 21.05. Vegyes z. Triesti kvintett. 22.30. Zenekari verseny. — Prága. 8.15. Zene és ébresztő. 13. Gramofon. 14.10. Gramofon. 14.10. Gramofon. 21. Különböző népek jellemző dalai. 23.30. Gramofon. 21. Különböző népek jellemző dalai. 23.30. Zongora-hangverseny. Utána: Gramofon. — Róma. 19.30. Ének- és zenekari verseny. 22. I. jel. Gramofon. 22.05. Egyfelvonásos vigláték. 23.15. Könnyű zene. — Varsó. 19. Szólisták hangversenye. 20. Krakkó. 20.20.

Haász Ingatlan ügy-nökség iroda

Lakás: Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ú.) 20-22. sz. ELADO:

Legszebb villászerű ház 3 szobás, fürdőszobás lakással, 1x1 szobás lakással, nagy gyümölcsös. 325.000 lejért.

Főútvonalon 16 lakásos, szép emeletes ház 15 százalékos jövedelemmel. 950.000 lejért.

Belvárosban szép magánház 4 szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhával. 425.000 lejért.

Keramkozott uccában kettős 16 ház 10 lakással, 4.000 lej havi jövedelemmel 240.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonalon sarokház nagyforgalmu fűszerüzlettel. 3 lakással, vízvezetékekkel, nagyobb kölcsönnel terhelve, 400.000 lejért.

V Szabadság-tér közelében masszív, emeletes ház souterénnel, 4 lakással, részben fürdőszobás, cserépkályhával, 525.000 lejért.

Hat darab üzletház nagyforgalmu fűszerüzlettel, italméréssel lakásokkal, 120.000 lejtől 400.000 lejes árig.

Piac-tér közelében 3 uccára nyíló sarokház fűszerüzlettel, 9 lakással vízvezetékekkel, Shonne csatornázással, 650 ezer lejért.

V. Erzsébet-körút táján legszebb emeletes ház 6 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás, 1.500.000 lejért.

V. Szabadság-tér közelében régi, masszív emeletes ház 8 bérleménnyel, 15 százalékos jövedelemmel 750.000 lejért.

Ezeket kívül a város összes részében minden igényt kielégítő bér- és magánházak.

Aradon és a megyében szántóföldek 10-18.000 lejért kat. holdanként.

BANKKÖLCSÖNÖKET FOLYOSÍTATOK

Matteine poloska és molyirtószert

Felülmulja az összes ilyen szerszert, Kórházak, intézetek, szállodák hivatalos szert

1 liter 50 lei.

Kapható kizárólag az egyedárusítónál: Arad, Str. Gh. Lazar 4. (Simonyi-ucca)

Féltrevezetik Ön t akkor, ha „OLLA” helyett sily ny utánzatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan az évtizedek óta elismert és legjobbnak bevált „OLLA” t eredeti csomagolásban.

Könnyű és tánczene. 22. Rosszini: Sevillai borbély című op. Gramofon. 0.55. Tánczene. — Zágráb. 14.30. Gramofon. 22.30. Rendőrzene. Utána: Tánczene.

KEDD, AUGUSZTUS 9.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Motcol-zenekar. Könnyű és román zene. 19.10. Motcol-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rendőrzene. 21.45. Grama énekesnő hangversenye. 22.05. Rendőrzene. — Budapest. I. A József nádor 2. honvédegyalgezed. karának hangversenye. 1.15. A rádió ifjusági félórása. 2. Déli harangszó az egyetemi templomból, időjárásjelentés. 2.05. A rádió házikvintettjének hangversenye. 6. Odeon gramofonhangverseny. 8. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 9.15. „Ujságíró-betegségek.” Káldor György előadása. 9.45. Magyar dalok. 10.45. Kabos Gyula vidám estje. Rendező Csanády György. 11.45. Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból Rudolf énekeszámával. Majd: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. — Bécs. 13.30. Schumann: Farsang szvit. 14. Gramofon. 14.40. Anday Piroška gramofonlemezei. 15.10. Szórakoztató zene. Gramofon. 17.20. Régi német népdalok Fukar baritonista előadásában. 19. Macho-zenekar. 21.40. Katona-zene. — Belgrád. 13. Rendőrzene. 13.20. Rendőrzene. 19. Gramofon. 19.30. Rendőrzene. Utána: Kávéházi zene. — Berlin. 18.05. Dalkettősök. 20.20. Szórakoztató zene. 21.10. Szórakoztató zene. 22.30. Régi táncok. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrzene. 15.35. Gramofon. 16.30. Modern tánczene. 20.40. Keller zongoraművész — Milano. 19. Tánczene. Triest kvintett. 22.30. Operaelőadás

Mielőtt lakását festetné, hívja **Megyerit**, győződjön meg szolid árairól és kitünő munkájáról, volt **Eötvös-uca 9. szám.**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szolg 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Posztóáruház

Bélésárúk és szabó-kellékek.

S. MORVAY

ARAD, Str. Eminescu 24-26.
(volt Deák Ferenc-uca.) 2455

LEVELEZÉS.

JENŐNEK levele van Lenkétől az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2589

LEVÉLBELI eszmecsere folytatna aradi urileány vidéki úrral — Leveleket „Napraforgó” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatala kéri. 2595

Házasság.

50 éves, egészséges, intelligens, jó megjelenésű róm. kat. egyén. Kézpénzzel, két jól bebutorozott szobás lakással rendelkezik. Csinos, fess barna nőt óhajtom, jó kedélyvel, berendezett 1-2 szobás lakása, vagy háza, esetleg üzlete is lehet, vagy állása, ami biztos, 30-48 évesig. Leveleket pontos név és címmel diskretio biztosítva „Szeretett 50” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbítja.

ALKALMAZÁS.

MODELLA SZTALÓST önállóan dolgozót, felvesszünk. Friedrich Testvérek Temesvár.

KOZÉPKORU intelligensebb nő, magános urhoz vagy urnához házvezetőnőnek, aki háztartásban, gazdaságban és varrásban perfect, vidékre is elmenne. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2588

DEUTSCHES KINDERFRÄULEIN wird gesucht zu zwei grösseren Kindern. Adresse im Geschäft „Juliette”, Neuman-Palais. 2591

TISZTESSÉGES, megbízható nő állást keres magános urnál vagy urnónél. Az egész háztartási munkát vállalja. Vidékre is megy. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatala kéri. 2801

Ügyes ujjas leány és közileányok angol munkára felvétetnek. Str. Turnului 5. Central mozival szemben.

Kutforásokat,

mélyfürásokat, mosatásokat és hortonytak készítését kedvező árban vállal Zetyik Károly Str. Saguna No. 230. 2557

LAKÁS.

KIADÓ csinosan butorozott uccai szoba külön bejárattal, fürdőszobával Könyök-uca 11a. I. emelet jobbra. 2559

EGY HÁROM és NÉGYSZOBÁS lakások és üzlethelyiségek kiadók az Ortutay-palotában.

ELEGANSAN butorozott urilakás teljes berendezéssel, olcsó bérszerződéssel, hosszabb időre kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2589

KIADÓ vagy eladó 2 szobás modern magánház. Calea Aurel Vlaicu No. 102. 2602

EGYSZOBÁS, előszobás, fürdőszobás, vízvezeték lakás kiadó, v. állás-ucca 2585

SZEP LAKASOK két és három szoba, fürdőszoba stb. újra festve és mázolván, egy szép üzlethelyiség és egy 100 m² alapterületű világos földszinti helyiség kiadók. Bul. Reg. Ferdinand 37. 2568

UJONNAN FESTETT modern lakások kiadók. Boulevardul Carol No. 70. 2532

KIADÓ v. Thököly-tér 11 I-ső emeleti 2 szobás uccai lakás. 2597

EGY 4 SZOBÁS új modern lakás, szeptember 1-től kiadó. Str. Crisan 6. szám. 2517

Háromszobás,

komfortos szép lakás a Bul. Reg. Ferdinand 22. szám alatt, valamint egy egy és három szobás lakás a Bul. Reg. Ferdinand 63-65. számú házban fürdőszobával kiadó. Bővebbet Bul. Reg. Ferdinand 22. a háztulajdonosnál.

KERESEK v. Erzsébet-körut vagy környékén teljesen modern 5 szobás komfortos lakást november 1-re. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

Olcsón mérnöki vezetéssel munkanélküliek javitanak Rádiót, Villanyt, Varrógépet Elektro Mechanika volt Szabadság-tér 17.

KETSZOBÁS udvari lakás és egy kis szoba kiadó azonnalra. Str. Nicu Filipeșcu (Flórián-ucca) 35.

ELEGANSAN butorozott szoba, lépcsőházi bejárattal, fürdőszobahasználattal, esetleg teljes ellátással, továbbá 2 egymásba nyíló üres szoba, irodának igen alkalmas, kiadó. Str. Horia (Széchenyi-u.) 7., I. em.

Kiadó uccai 3 szobás, fürdőszobás, parkettás lakás. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Kiadó

4 szobás, fürdőszobás, parkettás, ujonnan festett lakás. Ugyanott pinceszobák, csillagoskák. Str. Consistoriului No. 9 (Batthyány-ucca). 2592

5 szobás emeleti, erkélyes

modern lakás, két bejárattal, azonnal, esetleg szeptember 1-re kedvező feltételek mellett kiadó v. Dobó-ucca 9. sz. (2 együvértartozó családnak, esetleg orvosnak, ügyvédnek is alkalmas.)

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ZONGORA prima, kereszthúros bécsi gyártmány, eladó. Str. Mocioni (Orczy-ucca) 14., I. em. 2675

Építetők és építésszek figyelmébe: BOHN-nyu üre- „Ultrasajt” falitégla előnyös árban, házhoz szállítható kizárólag Korns Testvérek R.-T. -nál Str. Alexandri (v. Sa-lacz--u.) I. Telefon 501.

JÓKARBAN lévő tolokocsi megvételre keresek, v. Boros Béni-tér 62., termény-üzlet.

ANTIK SZEKRÉNYEK, szekreterez, comód, antik asztalok, vitrinek, márvány-szobrok, festmények, scheslon, faragott garnitúra, keleti szőnyegek, hegedűk, márvány mosdó, plect, ágyak, asztalok, székek, szobaberendezések, zsolnai és japán vázák, kobelin képek, kézimunkák, dísz tárgyak, porszívógép, álló villanylám-pák, faragott tükörrámák, ékszerszek, fali vitrin, konyhaedények stb. eladók. — SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

PEKINGI tisztafajú tenyész-rucák, olcsón, azonnal eladók Glogovai állatorvosnál. 900

Saját termelésű tűzifa

legolcsóbban szerezhető be télire vagon-ételben öt vagy méter-mázsa számára házhoz szállítva a Str. Badea Cartan No. 5. (Angyal-u.) fetelepen. Egy öf bukádorong 650 L.

Műlábak,

művekek, valamint Orthopéd készülékek, ludtalpbetétek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Háztulajdonosok figyelmébe!

Cserép, pala, facement fedést és szigetelést, papírfedést, kátrányozást és szakmába vágó munkákat fel-tünő jutányos áron vállalok vidéken is. GROZA P. cserepes-mester P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 2.

Tűzifa

szenzációsan olcsó árban ölenként már

460 lejért kapható

CONCURRENTIA-fetelepen

Választó-ucca 176-178. sz.

Cefre-kádak

Használt, jó állapotban lévő 25-35 hektoliter űrtartalmu lucfenyőből készült, jól vasabroncsolt kádakat szilva és törköly becofrzésára, hunyadmegyei ILIA községhez közel eső és SARAVALE (imlitorontálmegyei telepeiről) jutányos árban eladásra becsát: **Bäumel, Steiner és Társa RT.** Lugoj, Jud. Severin. 2529

ELLÁTÁS.

ELSŐRENDEŐ házikoszt kapható özv. Seidner Rudolfnál Str. Bucur (Eötvös-ucca) 12. 2581

TANÁRNAL jó családból való középiskolai deák teljes ellátást kaphat. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2604

Olcsó nyaralási lakás

gyoroki szállóhegy legszebb helyén. 2594

Cím: Dr. POTHNE, Györök.

ÜZLETEK.

PIACTÉREN 20 éve fennálló keresma-helyiség azonnalra bérbeadó. Boulevardul Carol 70. 2631

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TÜZIFA TELEPEK forgalmas helyen kiadók engedéllyel együtt. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2598

INGATLAN.

BLADÓ Str. Tache Ionescu (volt Sárosi-ucca) 7. számú ház. Bővebbet Kiss-ucca 9. szám. 2554

5X1 SZOBÁS LAKÁSOS BÉRHÁZ és a Mossóczy-telepen egy TELEK olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KERESEK megvételre egy 8-4 szobás kisebb magánházat. Címek „Kisebb magánház” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatala adandók, honnét azok nyolc nap alatt elfognak vitetni. 2588

HATSCHER

Ingatlanforgalmi Irodája Sir. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai:

- Előnyös ingatlanajánlatai:
- Központban kétemeletes, 5 lakással részben parkettás, fürdőszobás, üzlethelyiségekkel, 1.600.000.
 - V. Erzsébet-köruton több, emeletes bérház, jó hozam, másfél milliótól 2 és fél millióig
 - Belváros forgalmas uccájában nagy bérház üzletekkel, 225.000 hozam, 1.500.000
 - Szinház közelében emeletes 7 bérlemény, részben üzlethelyiségekkel, 1.250.000.
 - Ref. templom táján emeletes fürdőszobás lakásokkal, esslingenj redőnyök, 1.250.000.
 - V. Szabadság-tér közelében emeletes, üzletes sarokház, 9 bérlemény, jó hozam, 725.000
 - Ugyanott emeletes, 4 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás lakással, 725.000
 - V. Karolina-ucca táján magasföld-szintes, 2X4 1X2 szobás, fürdőszobák-kal, esslingenj redőnyök, nagy kert, 750.000.
 - Belváros forgalmas főutvonalán magasföldszintes, 6 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, alóttmennyel, nagy kert 500.000.
 - V. Kossuth-ucca közelében 1X3, elő-, fürdőszobás, parkettás, 1X1 szobás, esslingenj redőnyök, cserépkályha, nagy gyümölcsös, 350.000
 - Ugyanott adómentes, 3 szobás, fürdőszobás, 1X2 szobás, kerttel 400 ezer.
 - Rendőrséghez közel adómentes
 - Rendőrséghez közel adómentes 3 szobás, elő-, fürdőszobás parkettás, esslingenj redőnyök, 350.000.
 - V. Deák Ferenc-ucca közelében 4 szobás, fürdőszobás, kerttel, 400.000.
 - V. Ferdinand-ucca táján 1X3 szobás, fürdőszobás, 4X1 szobás, nagy kert, 480.000.
 - Ugyanott 2 szobás, 170.000.
 - V. Magyar-ucca táján 11 lakásos, részben parkettás, fürdőszobás, 120.000 hozam, 800.000.
 - Központ közvetlen közelében 3 szobás, fürdőszobás, 1 szobás komplett lakással, áron alul, 180.000.
 - V. Ferenc-tér táján 1X2 szobás, üzlethelyiséggel, 2X1 szobás, 260.000.
 - V. Választó-ucca táján 9 lakásos, 16 hozam, 230.000.
 - V. György-ucca táján adómentes, 2 szobás, üzlethelyiséggel, kerttel, 120 ezer.
 - V. Szt. István-ucca táján 2X2 szobás, 115.000.
- KÖLTSÖNÖKET BELVÁROSI INGATLANOKRA ELŐNYÖSEN FOLYOSÍTATOK.